ܟܢܫܐ ܕܣܦܪܝܘܬܐ ܡܢܝܢܐ 24 ܬܡܘܙ 2025

■ ܡܟܝܪܢܘܬܐ (ܘܥܕܐ) 1

■ ܒܡܫܐ ܘܥܣܪܬܐ ܠܗ ܥܢܐ (ܕ) .... ܐܡܝܪܐ ܕ. ܥܘܪܝܠ 2

■ ܣܝܡܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܒܫܘܪܝ .... ܝܠܝܕ ܫܘܪܝܠ 4

■ ܫܦܪܝܘܬܐ ܕܝܘܡ ܝܘܡܢ: ܡܠܐ ܗܕܝܡܝܐ ..... ܐܡܬܐ ܠ. ܥܕܪ

ܦܘܫܩܐ ܒܝܕ: ܫܡܝܪ ܕܝܫܐ ܚܘܝܐ ܐܡܝܢܐ 9

■ ܡܘܬܐ ܘܠܒܘܫܐ ܠܗ ܒܝܬ ܝܘܡܢ ܒܗܝܡܢܐ:

ܡܠܐ ܗܕܝܡܝܐ .... ܐܡܬܐ ܠ. ܥܕܪ

ܦܘܫܩܐ ܒܝܕ: ܐܡܝܪܐ ܕܘܝܕ ܥܘܪܝܠ 13

■ ܫܠܡܐ ܐܝܟܢ ܟܝܢ ܐܦܠܝ ܘܝܘܡ ܒܐܝܗ ܡܚܝܡܬܐ

ܡܠܐ ܗܕܝܡܝܐ .... ܐܡܬܐ ܠ. ܥܕܪ 20

■ ܐܢܫܪܘܬܐ ܒܝܘܡ ܝܘܡܢ ܒܗܝܡܢܐ

ܡܠܐ ܗܕܝܡܝܐ .... ܐܡܬܐ ܠ. ܥܕܪ 32

■ ܡܢܝ ܗܘܐ ܝܢܝܢܐ؟ .... ܐܢܬܘܢ ܩܝܩܘܦ

ܦܘܫܩܐ ܒܝܕ: ܐܡܝܪܐ ܕ. ܥܘܪܝܠ 36

■ ܡܢ ܫܥܪܘܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܥܠܡܐ ܕܝܘܢܢܝܐ .... ܒܘܪܝܣ ܠܘܪܝܢܟܘܦ

ܦܘܫܩܐ ܒܝܕ: ܝܘܐܪܟ ܦܝܕܘ 42

■ ܝܐܪܝܣ ܠܠܝܫܐ، ܐܝܟܢܐ ܒܡܝܢܐ .... ܒܪܝܫ ܬܒܪܠ ܕܘܝܕ 48

ܡܫܘܕܪܬܐ (ܕܘܪܐ)

ܡܦܠܬܐ ܕ "ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܘܕܪܘܬܐ" ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ (Dedicated) ܠܫܘܕܪܐ ܠܡܫܬܡܫܢܐ ܕܟܘܡܦܝܘܛܪ ܘܡܫܡܥܢܐ ܐܠܩܛܪܘܢܝܐ ܕܗܕܐ ܕܪܐ. ܟܠ ܡܫܬܡܫܢܐ ܦܪܝܫܐ ܐܝܬܗ ܕܝܠܗ ܒܣܘܟܠܐ ܘܕܝܠܗ ܗܘܢܝܐ، ܘܟܠ ܫܘܘܫܐ ܐܝܬܗ ܦܪܘܦܐ ܡܫܬܐܠܢܐ ܠܬܪܥܝܬܐ ܘܣܘܟܠܐ ܘܣܘܥܪܢܐ ܘܫܘܘܫܘܬܐ ـ ܡܠܬܐ ܕܐܝܬܗ ܒܡܫܬܡܫܢܘ.

ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܗܕܐ ܡܥܢܝܢܐ ܕܡܦܠܬܐ ܦܢܝܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫܐ ܠܦܘܫ ܡܕܪܐ ܘܦܚܢܝܐ (Reverse Alphabetical) ܕܒܝܬ ܓܘܕܐ ܕܫܘܘܫܐ.

ܡܫܕܪܢܐ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܕܡܥܢܐ ܪܒܐ ܡܢ ܫܘܘܫܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܝܢܐ ܗܢܐ ܠܡܥܒܕܘܢ ܥܒܝܕܬܐ ܘܫܠܝܡܬܐ ܘܡܬܩܢܢܐ ܗܢܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܢ ܝܠܕܐ ܠܫܘܕܪܐ ܒܡܦܠܬܗ "ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܘܕܪܘܬܐ".

ܒܗܕܐ ܡܥܢܝܢܐ ܗܘ ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܬ ܚܕܟܡܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ. ܒܬܪܕܐ ܗܘܐ ܕܡܢܝܢܐ ܚܕܝܬܐ ܝܢ ܚܕܟܡ ܒܫܝܡܘܬܐ ܘܡܘܬܪܢܐ ܡܚܝܘܢ. ܒܡܥܢܝܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܠܝܘܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܝܢ ܗܘܝ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ.

ܟܬܒܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܓܘ ܥܡܐ

ܥܘܩܒܐ ܕܪܒܝܬܐ

ܟܬܒܐ

ܒܝܕ: ܐܫܝܐ ܟܫܝܪܐ ܕ. ܦܘܪܢܢ

... ܟܬܒܐ ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܟܬܒܘܢ (ܟܬܒܘܢ)؟

... ܟܬܒܐ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܝܠܗ ܓܘܪܬܐ ܡܠܝܬܐ ܡܢ ܡܠܐ.

... ܐܝܟܐ ܝܠܗ؟

... ܒܝܬܐ ܝܠܗ ܪܒܐ.

... ܐܝܟܢ ܟܕ ܐܬܝܢ ܠܟܬܒܐ؟

... ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܩܪܝܢܘܬܐ ܕܥܡܐ.

... ܡܘܕܝ ܟܕ ܦܬܚܢ ܗܘܝܐ؟

... ܟܕ ܦܬܚܢ ܓܘ ܡܠܐ ܡܠܟܝܐ ܕܟܬܒܐ. ܐܘܦ ܡܩܪܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܠܗܘܢ ܡܕܪܫܐ ܕܐܝܬܝܐ ܐܢ ܐܡܠܐ ܟܐ ܫܡܥܝ ܠܗ ܓܢܒܐ ܕܡܕܪܫܐ ܕܟܬܒܐ ܟܠ ܓܘܒܝܘܢ ܥܠ ܕܟܬܒܝܢ.

ܟܬܒܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܟܬܘܒܬܐ ܗܘܐ ܒܫܘܪܝܐ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܕܟܠ ܥܠܡܐ. ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܐܡܝܪܬܐ ܗܘܐ ܕܟܕ ܐܬܝܢ ܠܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚܝܢ ܥܠ ܫܢܝܐ، ܪܒܐ ܚܕܝܐ ܗܘܐ ܘܟܠ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܫܠܡܐ ܗܘܐ ܒܥܠ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܕ ܐܬܝܢ ܠܟܬܒܐ. ܐܝܟܢܐ ܟܠ ܓܪܝܫܠܗ ܪܒܐ ܘܡܟܝܠ ܠܗ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܒܝܕܝܥܐ ܕܟܬܒܘܗܝ ܐܡܝܪܬܐ ܗܘܐ.

ܡܫܪܝܐ ܕܒܐܘܪܚܐ ܕܡܩܪܝܢܘܬܐ ܒܬܪ ܐܬܠܬܐ ܕܓܠܝܢܐ ܘܡܦܠܓܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܝܢ ܕܡܥܒܕܢܐ ܗܘܐ ܟܬܒܘܢ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܟܬܒܐ؛ ܟܬܒܘܗܝ، ܥܒܕܐ، ܟܬܒܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܘܚܕ ܪܫܐ ܡܢ ܒܢܝ ܕܥܡܐ ܒܠܫܢܝܗܘܢ ܡܫܘܕܥܐ ܦܠܚܝܢܝܗܘܢ ܡܢ ܥܡܐ، ܒܠܒܐ ܠܗܘܢ ܘܡܥܒܕܝܗܘܢ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܡܫܟܚܢܝܗܘܢ ܓܘ ܚܕ ܪܒܝܐ (ܩܕܝܫܐ) ܠܘܪܬܐ ܘܪܚܡܢܝܗܘܢ ܠܝܘܡܐ ܕܟܬܒܐ.

... ܗ̇ܐܝ، ܡܪܝܐ ܒܫܡܝܐ ܪ̈ܒܐ ܚܝܐ ܠܐܓܐ! ܐܡܝܪܗ̇ ܐܢܫܐ ܒܩܠܐ ܪܡܐ ܐܝܡܡ
ܕܡܫܡܥܝܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܢܫܐ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܐܟܘܢܝܐ ܗ̄ܘܐ ܐܝܟ ܢܫܐ ܕܟܝܢܐ(ܦܫܝܛܐ)
ܘܡܝܠܐܢܝܐ، ܐܢܫܐ ܐܝܬ ܒܠܒܗܘܢ ܟܠܢ̈ܐ ܠܡܐܡܪܗܘܢ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܥܘܕܪܐ ܠܗܘܢ ܟܫܢܢܐ.
ܐܢܫܐ ܐܡܝܪܗ̇ ܩܐ ܐܢܫܐ... ܗ̇ܐ ܠܐܡܪܝ ܠܗ ܡܪܝܐ.

... ܠܐ ܝܘܕܥܬܐ ܗ̄ܘܝ. ܝܕ ܫܡܥܢ.

... ܠܐ ܙܕܥܬ. ܡܪܝܐ ܕܐܬܐ ܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܚܝܐ ܒܗ ܗܕܐ ܒܠ ܡܥܕܪ ܒܐ ܦܪܨ
ܐܝܟ ܦܐܬܐ ܘܠܐ ܐܒܝܬ (ܚܪܝܢ) ܠܗ ܡܪܝܐ.

... ܠܐ ܠܐ ܡܒܪܝ. ܝܘܕܥܬܐ ܗ̄ܘܝ.

... ܟܘܠ ܒܠܒܗܘܢ ܟܢ̈ܐ ܟܫܢܢܐ ܚܝܐ ܘܠܐ ܚܝܐ ܟܣܢܐ. ܐܢܬܝ ܙܐ ܠܐ
ܫܡܥܬܝ. ܗܐ.

... ܠܐ، ܠܐ ܐܡܪܢ.

ܗܘܝܬܗ̇ ܐܢܫܐ ܦܠܝܛܠܗ̇ ܡܢ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܡܩܝܠܐ ܠܗ̇ ܐܢܫܐ ܘܡܘܡܝܬܐ ܠܗ̇
ܐܝܟ ܚܝܘܗ̇، ܠܐܡܝܪܗ̇ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܥܘܕܪܐ ܠܗ̇ ܟܫܢܢܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܚܝܐ ܕܐܢܫܐ، ܐܢܫܐ
ܦܠܘܚܘܬܗ̇ ܗܘܐ ܐܝܕܥܬܗ̇ ܘܡܬܘܠܝܐ ܗܘܐ ܒܡܪ̈ܝܐ ܦܘܪ̈ܝܐ ܕܢܫܐ. ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܢܫܐ
ܡܝܬܠܗ̇ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܘܡܩܝܠܗ̇ ܡܢ ܒܘܪܟܐ (ܒܝܬܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܢܫܐ) ܘܡܝܬܠܗ̇ ܐܝܟ
ܒܠܗ ܦܓܪܘܗ̇. ܒܢ̈ܝܐ ܙܐ ܡܝܬܠܗܘܢ ܘܥܘܕܪܐ ܠܗܘܢ ܦܩܘܕܐ ܡܢ ܐܬܐ ܒܢ̈ܝܐ ܘܗܘ
ܒܢ̈ܝܐ ܐܘܦ ܒܐܟܠܝ، ܒܠܐܬܐ ܘܒܟܫܢܢܐ. ܗܕܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܡܫܡܥܝܐ ܠܗ̇ ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܢܝܢܪܬܐ. ܡܥܕܪܢܐ ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܡܝܬܠܗܘܢ ܠܗ ܪ̈ܒܝܐ
ܘܒܝܪܗܘܢ ܠܢܫܐ. ܗܕܟܐ ܐܢܫܐ ܘܠܐܪܥܬܐ ܙܐ ܩܝܡܐ ܠܗ̇ ܠܗ ܢܫܐ ܕܐܬܪܦܝ.

ܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܕܥܠܝܡܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܥܝܪܩ*

ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܗܠ ܫܘܠܡܐ 1980 – 1950

ܒܝܕ: ܡܥܢܐ ܕܚܝܪ ܝܠܢܬ ܦܪܘܢܐ

ܡܢܝܐ 13

ܡܘܬܒܐ ܒ

ܣܘܥܪܢܐ ܕܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܒܟܢܘܫܝܐ ܡܕܝܢܝܐ: ܬܘܕܝܬܐ ܘܦܘܠܚܢܝܬܐ ܒܐܝܕܐ ܘܚܕܝܢ

ܡܢ ܩܕܡ ܕܫܪܝܢ ܒܥܘܕܐ ܚܒܪܐ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ ܥܠܡܝܐ ܕܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܕܥܠܝܡܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܥܝܪܩ، ܐܢܫܝܐ ܗܘܐ ܠܬܘܢܐ ܚܕܐ ܬܘܕܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܥܠ ܚܒܪܐ ܒܘܩܪܐ ܦܬܝܚܝܐ.

ܒܬܫܘܥܝܬܐ ܡܟܬܒܢܬܐ ܚܕܝܬܐ ܕܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ، ܐܦ ܒܬܫܘܥܝܬܐ ܡܟܬܒܢܝܬܐ ܫܘܬܐܣܐ ܒܥܠܡܐ ܕܥܡܘܕܐ ܒܟܢܘܫܐ ܕܢܝܢܘܐ ܕܫܢܬܐ 1966 ܗܘܐ ܡܠܘܐܐ ܣܘܥܪܢܐ ܒܗܘ ܒܝܬܐ ܕܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ، ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܘܦܪܐ: " ܒܝܬܐ ܕܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܕܥܠܝܡܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܝܠܗ ܘܐܦ ܫܘܬܐ ܦܘܠܚܢܝܬܐ ܠܐ ܚܘܝܠܐ ܘܟܠ ܟܠ ܚܕܐ ܢܩܫܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܦܘܠܚܢܝܬܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܗܠܝܢ ܢܫܘܪܐ."

ܐܡܪܐ ܒܘܩܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܐ ܝܠܗ ܫܠܡܐ ܕܒܘܦܪܐ. ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܝܠܗ ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܫܠܡܐ ܕܐܡܪܐ ܒܘܦܪܐ: " ܠܝ ܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܚܕ ܒܘܬܐܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܚܢ ܣܦܪܢܐ ܝܠܗ ܡܢ ܡܘܕܝ ܚܫܚܬܐ ܚܢ ܚܫܚܬܐ ܝܠܗ ܒܣܘܥܪܢܐ ܦܘܠܚܢܝܬܐ؟"

ܒܡܠܟܘܬܐ، ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܕ ܫܘܥܝܬܐ ܒܘܬ ܙܘܕܐ ܡܢ 400 ܦܪܫܐ، ܒܫܘܬܐܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܝܬܐ ܒܫܒܬܐ 20 :1953 ܐܡܪܐ ܒܘܦܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܚܕ ܕܘܪܫܐ ܪܒܐ ܚܫܒܢܐ: " ܡܢܐ ܡܘܕܝ ܣܝܥܬܐ ܣܦܪܝܬܐ ܚܫܚܬܐ ܠܟܠ

ܒܝܘܡܵܢܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܵܝܹ̈ܐ ܘܦܲܠܣܲܦܬܵܐ ܗܵܠܹܗ ܡܢ ܥܘܼܠܡܵܢܵܐ ܕܐܝܼܬܼܝ ܐܝܟ ܒܘܼܪܗܵܢܵܐ ܠܣܘܼܟܵܠܹܗ ܗ݇ܘ ܐܵܬܘܿܪ̈ܝܹܐ ܒܝܼܕܹܗ ܒܥܘܼܡܵܩܵܐ ܕܡܲܫܟܘܼܢܹ̈ܐ ܩܘܼܪ̈ܫܹܐ ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ؟"

ܒܡܵܟ̣ܵܐ ܒܗܘ ܐܵܗܵܐ ܕܘܼܪܵܫܵܐ ܕܦܝܼܫܵܐ ܗܵܘܵܐ ܒܟܬ̣ܵܒܵܐ ܒܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܗܝܼܟܐ ܡܲܦܪܵܫܵܐ: ܒܝܕ ܩܵܪܲܢ ܡܘܼܡܲܟܵܐ ܠܟܬ̣ܵܒܹ̈ܐ ܡܘܼܢܵܐ ܒܒܝܬ ܐܘܼܡܬܵܐ ܒܐܵܗܵܐ ܒܫܢܬܵܐ.

ܐܝܼܬ݂ ܪ̈ܵܒܹܐ ܡܢ ܦܪ̈ܘܿܦܹܐ ܕܝܵܕ̈ܥܝܼ ܟܝܵܢܵܐ ܗܵܠܹܗ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܐܝܟ ܟܠܝܘܼܠܵܐ ܒܐܝܼܬܵܐ ܡܲܟܬ̣ܒܵܢܘܼܬܵܐ ܚܕܸܬ݂ܬܵܐ: ܕܠܵܐ ܚܲܕ ܡܲܫܠܡܵܢܵܐ ܡܘܼܥܒܪܵܐ ܗܵܘܵܐ ܠܟܬ̣ܵܒܵܐ ܡܲܦܪܵܫܵܐ ܕܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܒܟܠܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܵܝܬܵܐ ܒܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܥܡܵܠܝܵܐ ܘܥܝܼܢܵܝܵܐ، ܐܝܟ:

- ܡܥܲܕܪܵܢܘܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ ܦܪܘܿܦܹܐ ܠܣܘܼܟܵܠܹܗ ܗ݇ܘ ܐܝܼܬܘܼܬܵܐ ܒܝܼܕܹܗ ܒܥܘܼܡܵܩܵܐ ܕܡܲܫܟܘܼܢܹ̈ܐ ܩܘܼܪ̈ܫܹܐ ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ.
- ܒܪܵܝܬܵܐ ܕܥܘܼܡܵܩܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܵܝܬܵܐ ܐܝܟ ܚܘܼܫܵܒܵܐ ܡܕܝܼܢܵܝܵܐ ܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ.
- ܡܥܲܕܪܵܢܘܼܬܵܐ ܩܘܼܪܫܵܐ ܕܦܵܠܹ̈ܐ ܐܵܬܘܿܪ̈ܝܹܐ ܒܡܲܕܥܵܢܵܐ ܕܝܵܠܹܕ.
- ܡܥܲܕܪܵܢܘܼܬܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܘܼܬܵܐ ܕܒܢܲܝ̈ܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܵܝܹ̈ܐ ܐܵܬܘܿܪ̈ܝܹܐ ܒܝܵܠܹܕ ܘܒܐܵܬܘܿܪܘܼܬܵܐ ܥܬܝܼܩܬܵܐ: ܒܦܠܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܘܒܡܵܢܵܝܘܼܬܵܐ ܐܸܡܦܸܪܵܛܘܿܪܵܝܬܵܐ.
- ܡܲܚܘܝܵܢܘܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ ܡܢ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܐ ܘܡܲܪܕܘܼܬ݂ܐ ܐܝܟ ܐܝܼܬܘܼܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܝܹܐ ܒܝܼܕܹܗ ܒܥܘܼܡܵܩܵܐ ܕܡܲܫܟܘܼܢܹ̈ܐ ܩܘܼܪ̈ܫܹܐ ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ ܒܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܥܝܼܢܵܝܬܵܐ.

ܐܝܼܬ݂ ܗ݇ܘ ܡܲܘܕܹܐ ܐܝܟ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܐ ܒܚܘܼܫܵܒܵܐ ܡܘܼܡܲܟ̣ܵܢܵܐ ܒܟܬ̣ܵܒܘܼܬܵܐ ܕܐܵܗܵܐ ܡܝܼܠܵܐ؟ ܐܲܟܡܵܐ ܗܵܠܹܗ ܕܦܵܠܹ̈ܐ ܡܘܼܕܥܵܢܵܐ ܕܒܲܐܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ ܕܝܵܕ̈ܥܝܼ ܗܘܼܝ: ܡܲܕܪܫܬܵܐ ܘܡܲܟܬ̣ܒܵܢܘܼܬܵܐ ܚܕܵܐ ܣܝܼܥܵܬ݂ܵܐ ܘܡܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܗܵܠܹܗ ܡܢ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܘܡܲܫܩܠܬܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܘܼܬܵܐ: ܬܘܿܠܕܵܬܵܐ: ܐܸܡܦܸܪܵܛܘܿܪܘܼܬܵܐ: ܐܲܫܘܼܥܵܢܘܼܬܵܐ: ܘܐܲܣܝܘܼܬܵܐ ܘܡܲܕܢܚܵܝܵܐ ܘܟܬ̣ܵܒܘܼܬܵܐ ܐܲܬܪ̈ܵܘܵܬ݂ܐ ܒܪܵܝܵܐ: ܘܒܝܬ ܚܘܼܫܵܒܵܐ ܟܝܵܢܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܵܝܵܐ ܘܡܲܕܪܫܬܵܐ ܘܡܲܟܬ̣ܒܵܢܘܼܬܵܐ: ܦܪܵܝܵܐܝܬ ܡܲܟܬ̣ܒܵܢܘܼܬܵܐ ܘܠܫܵܢ̈ܐ ܝܘܼܢܵܝܵܐ. ܘܣܘܼܟܵܠܵܐ ܗ݇ܘ ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ ܘܡܲܕܪܫܬܵܐ ܕܠܫܵܢ̈ܐ ܝܘܼܢܵܝܵܐ ܒܝܕ ܩܵܪܲܢ ܣܘܼܡܵܟܵܐ ܐܝܟ ܚܲܕܵܐ ܟܬ̣ܵܒܘܼܬܵܐ ܦܝܼܠܵܣܘܿܦܘܼܬܵܐ.

ܡܲܕܪܫܬܵܐ ܘܠܫܵܢ̈ܐ ܕܝܘܼܢܵܝܵܐ ܐܝܟ ܡܢ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܕܬܘܼܪܬܵܐ ܕܐܝܼܬ݂ ܦܪܘܿܦܹܐ ܗܵܢܵܐ. ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ ܕܠܫܵܢ̈ܐ ܐܝܟ ܣܘܼܟܵܠܵܐ ܗܵܠܹܗ ܗ݇ܘ ܒܲܐܬ݂ܪܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܬܵܐ ܐܘܼܡܬܵܢܵܝܬܵܐ. ܒܛܠܵܐ: ܚܲܝܹ̈ܐ ܘܐܘܼܡܬܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܡܲܟܬ̣ܒܝܼ ܠܗ ܠܫܵܢܵܐ: ܐܵܦ ܐܸܢ ܟܠ ܗܘܼܝܵܐ ܠܗܘܿܢ ܐܵܬܘܿܪܵܝܵܐ ܘܡܘܼܠܡܵܢܵܐ:

ܟܐ ܡܠܦܢ ܠܐܝܬܘܗܝ. ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܕܢܚܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗ: ܟܐ ܬܕܢܐ ܣܘܢܕܐ ܒܫܢܬܗ
ܒܝܘܩܐ ܡܦܪܬܝܐ ܕܚܡܫܡܘܬܗ ܒܐܘܪܫܐ ܕܠܫܢܐ. ܠܫܢܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܕܪܫܘܬܐ
ܕܚܕܐ ܝܘܡܐ: ܝܠܝܐ ܕܒܛܪܢܘܬܐ ܕܒܓܒܩܐ ܘܒܪܢܘܬܐ ܕܚܕܐ ܝܘܡܐ ܚܝܐ. ܒܛܪܢܘܬܐ
ܘܦܪܫܐ ܕܠܫܢܐ ܝܡܢܐ: ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܟܕ ܡܚܫܢܐ ܐܫܘܕܐ ܒܬܪ ܡܬܠܝܬܘܬܗ
ܘܡܬܒܪܘܬܗ. ܒܚܕܐ ܐܘܪܚܐ ܐܚܬܢܝܘܬܐ: ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܐܡܝܬܐܝܬ ܡܬܡܛܝܢܝܢܐ ܚܠܦ
ܕܥܡܢܐ ܠܝܘܡܘܬ ܐܬܢܝܐ: ܐܡܠܝܬܢܝܐ ܘܡܠܟܝܢܝܘܬܐ ܘܡܬܝܬܝܘܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗ
ܘܡܘܠܟܢܘܬܗ...

ܐܗܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܘܢܐ ܟܕܝܡܐ ܠܡܘܕܝܐ ܐܡܪ:

ܡܘܕܝ ܐܡܘܪܐ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܠܫܢܐ، ܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܡܕܪܫܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢܝܐ؟

ܗܐ ܡܘܕܝ ܚܕ ܟܬܒܐ ܐܝܬ ܚܕ ܐܝܟܐ ܚܟܡܬܐ ܠܝܗ ܒܛܪܢܘܬܐ ܘܡܕܪܫܘܬܐ
ܕܠܫܢܘܬܝ ܝܡܢܐ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܘܗܝ ܘܠܟܬܒܘܬܘܗܝ ܡܕܪܫܘܬܢܝܐ؟

ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܡܬܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܣܡܝܟܬܐ ܕܠܫܘܒܚ ܝܗܘܐ ܡܢ
ܦܠܚܢܐ ܦܘܠܚܢܝܐ: ܒܪܘܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܐܝܟ ܒܝܠܐ ܕܡܫܟܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܡܫܚܐ:
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܚܙܝܢ ܕܦܘܠܚܢܝܘܗܝ ܒܝܫܘܬܐ ܒܡܝܟܬܐ ܘܚܙܝܢܝܐ ܘܡܫܠܡܘܬܐ
ܦܠܚܢܐ ܒܝܬ ܓܘܢܐ ܘܡܚܕܪܝܐ ܘܡܟܪܝܐ ܒܬܟܝܢ ܦܘܠܚܢܐ.

ܘܐܗܐ ܗܘܐ ܝܠܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܣܘܦܩܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܘܠܒܟܐ ܡܕܝܢܘܬܐ ܟܕ ܦܬܐ ܝܡܟܝܐ ܐܝܟ ܡܘܠܕܐ ܕܐܗܐ ܡܝܠܐ. ܐܝܟܐ ܡܘܕܝ
ܒܘܗ ܡܬܟܕܪܘܬܐ ܕܢܝܐ ܡܘܠܕܐ ܒܢܝܐ ܕܒܢܬ ܐܘܡܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܒܘܝܩܐ ܒܢܕܝܟ
ܦܠܚܢܐ ܕܦܝܠܟ؟

ܡܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܢܘܦܐ ܒܕܒܫܢܐ ܕܒܬܪܘܬܗ: ܒܣܘܪܐ ܗܘܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗ
ܡܬܦܪܢܝܬܐ ܠܦܠܚܢܐ ܒܣܘܦܩܐ ܗܘ ܡܚܡܕܪܐ ܘܡܟܠܦܐ ܕܠܫܢܐ ܕܝܡܢܐ. ܠܫܢܐ ܝܠܗ
ܕܥܡܐ ܕܡܢܝܘܬܐ ܐܘܡܬܢܝܬܐ ܕܚܕ ܦܕܪܘܦܐ ܘܚܕܐ ܐܘܡܬܐ: ܘܒܕܪܢܐ ܝܠܗ ܐܫܘܕܐ
ܘܣܘܢܕܐ ܒܫܢܬܗ ܒܢܬ ܚܕܐ ܐܘܡܬܐ. ܐܗܐ ܐܫܘܕܐ ܘܣܘܢܕܐ ܡܬܟܘܪܐ ܚܝܐ ܕܚܕܐ
ܐܘܡܬܐ ܝܣܝܢܐ ܥܠ ܕܒܪܘܬܗ ܘܡܠܟܢܐ ܠܟܝܡܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܡܬܠܝܬܐ: ܘܡܚܚܫܢܐ
ܠܒܛܪܢܘܬܗ ܐܡܠܝܬܢܝܬܐ ܘܠܚܕܪܐ ܕܡܢ ܗܝܐ ܡܘܟܚܫܐ ܚܝܐ ܐܝܬܘܬܐ.

ܒܗܵܝ ܫܢܬܵܐ ܘܒܗܵܝ ܒܝܬܵܐ ܘܦܫܝܛܘܬܵܐ: ܡܘܠܕܝܐ ܕܡܫܟܚܵܐ ܡܥܒܕܵܢܵܐ ܚܕ ܟܬܵܒ
ܗ̇ܘ ܐܝܼܕܵܢܵܐ ܐܵܦ ܠܗܘܿܢ ܠܐܢܵܫܘܼܬܵܐ:

1- ܡܬܚܡܫܬܵܐ ܕܡܕܝܼܢܵܐ ܕܡܫܠܡܬܵܐ ܕܝܘܡܵܢܵܐ ܐܬܘܪܝܵܐ ܠܡܕܝܢܵܐ ܕܡܫܟܚܵܐ ܘܡܕܝܢܵܐ ܒܡܘܚܝܵܐ ܡܦܪܝܵܐ ܕܡܕܝܢܬܵܐ ܕܓܘܪܐ. ܗܵܐ ܡܢ ܚܘܫܒܵܢܵܐ ܡܕܝܢܵܐ ܕܡܬܚܡܫܬܵܐ ܕܗܵܝ ܡܫܟܚܵܐ: ܗ̇ܘ ܫܘܬܦܘܬܵܐ ܡܕܝܢܵܐ ܝܗܘܵܐ ܡܫܘܚܵܐ ܕܐܢܫܝܘܬܵܐ ܕܡܥܒܕܵܢܵܐ ܘܡܠܟܵܐ ܘܡܫܬܥܬܵܐ ܕܝܘܡܵܢܵܐ. ܐܝܬܵܐ ܒܠܫܘܢ ܡܠܟܵܐ ܕܝܘܡܵܢܵܐ ܝܠܗ ܡܠܟܵܐ ܬܪܥܝܢܵܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܟܚܵܐ.
ܚܕ ܕܡܝܠܟܐ ܡܝܠܗ ܝܘܡܵܢܵܐ: ܐܢܫܝܘܬܵܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܝܐ ܝܠܗ ܡܠܟܘܬܵܐ ܥܠ ܡܫܬܥܬܵܐ ܘܡܬܪܘܨܘܬܵܐ ܕܡܘܠܟܢܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܗܘܝܬܵܐ ܕܥܡܵܡܵܐ ܘܡܫܘܚܵܐ ܥܠ ܥܪܩܐ ܘܡܬܪܘܨܘܬܵܐ ܕܡܘܠܟܢܘܬܐ ܫܪܵܐ ܦܘܠܵܐ ܐܢܫܝܘܬܵܐ ܗܪܥܝܬܵܐ ܡܠܟܐ. ܒܐܫܟܚܘܬܵܐ ܝܡܦܩܬܵܐ ܘܡܦܩܢܘܬܵܐ ܕܗܘ ܚܘܫܒܵܐ: ܫܘܬܦܘܬܵܐ ܒܗܵܝ ܫܡܠܝ ܪܒܵܐ ܫܘܫܵܐ ܗܘܵܐ. ܒܡܘܪܵܢܵܐ ܚܕ ܡܦܪ ܘܫܢܬܵܐ ܒܝ ܦܠܓ ܗܘܵܐ ܗܘܕܪܐ ܘܡܥܡܕܐ ܒܐܝܕܐ ܥܠ ܬܪܥܝܢܐ ܘܡܕܝܢܝܐ ܕܝܘܡܵܢܵܐ. ܐܝܟܐ ܡܢ ܟܬܵܒ ܐܗܵܐ ܡܫܟܚܐ: ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܡܥܠܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܵܐ ܒܗܵܝ ܡܥܒܕܠ: ܒܫܡ ܡܫܚܐ ܦܪܝܐ: ܡܫܟܚܵܐ
ܡܥܒܕܵܢܵܐ ܡܢܐ ܠܗ ܕܗܕܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܡܘܠܟܐ ܡܦܪܝܐ. ܘܡܢ ܟܬܵܒ ܫܢܬܵܐ 1958: ܡܫܟܚܵܐ
ܡܥܒܕܵܢܵܐ ܡܘܡܝ ܠܗ ܒܗܕܪܬܵܐ ܘܒܪܘܡܵܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܘܬܒܐ. ܘܡܢ ܫܢܬܵܐ 1960 ܐܝܼܕܵܢܵܐ
ܠܝܗ ܗܘܵܐ ܡܫܡܘܬܵܐ ܫܘܫܠܬܵܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܠܡܠܝܐ: ܘܥܝܢܐ ܒܥܝܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܚܠܘܦܐ ܘܡܫܘܚܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܦܢܬܐ ܗܘܘ ܗܘܕܪܐ ܘܒܪܘܡܐ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܚܘܡܬܐ، ܡܠܟܐ ܡܥܠܝܬܝܐ، ܡܠܟܐ ܕܡܘܡܫܬܐ، ܘܒܪ. ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܐܦ ܦܐ ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܒܘܕܪܐ ܠܡܘܬܪܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܝܼܕܵܢܵܐ.

ܡܫܟܚܵܐ ܡܥܒܕܵܢܵܐ ܐܦ ܡܫܘܚܘܬܐ، ܘܫܢܬܐ ܘܒܪܘܡܐ ܗܘܵܐ ܠܡܠܟܐ ܒܝܘܡܵܢܵܐ ܐܬܘܪܝܐ ܫܘܫܠܬܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܝܼܕܵܢܵܐ: ܐܝܟ ܚܕܡܢܐ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܐ ܒܝ ܫܘܫܠܬܐ ܒܚܕ ܡܢܫܐ ܫܥܒܐ ܡܫܠܡܐ ܚܘܫܒ ܒܝܗ ܝܘܡܵܢܵܐ ܒܡܫܬܫܠܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܕܦܫܝܛܠ.
ܐܝܗ ܗܘܵܐ ܚܕ ܡܥܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܫܘܫܠܬܐ: ܚܕܡܢܐ ܦܝܫ ܠܐ ܐܫܦܬܐ (Bonded) ܡܢ ܝܕܥ ܒܝ ܡܘܟܠܢܐ ܠܚܘܕ، ܠܡܥܢܝܢܐ ܘܠܐܦܢܐ ܘܒܫܒܬܐ ܒܚܘܩܠܐ ܒܚܕ ܐܬܘܪܝܐ ܕܡܘܡܫܬܠܗܘܢ ܠܗܘܕܝܐ. ܡܫܟܚܵܐ ܡܥܒܕܵܢܵܐ ܘܫܢܬܐ ܠܐܢܐ ܡܠܟܐ ܘܡܘܡܫܬܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܫܡܫܘܬܐ ܠܓܘܪܐ: ܐܝܟܐ ܕܫܥܠܗܘܢ ܡܐܫܦܬܐ ܒܚܕ ܕܫܘܐ ܪܒܐ ܠܚܘܫܒ ܘܒܪܘܡܐ ܫܢܬܗ ܒܫܢܐ ܐܘܡܢ. ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܚܫܒܬܐ ܗܘܘ ܡܢ:

* ܗܘܕܝ ܡܥܠܠܐ ܐܪܡܢܝܐ ܡܕܝܢܝܐ ܓܒܝܒܐ ܒܫܢܬܐ 1920:
* ܦܪܪܝܫܐ ܕܥܠܝ :
* ܡܘܥܢܝ ܕܡܕܝ ܒܝܬܝܬܘܬ ܒܪ ܒܪܝܟܐ ܒܝܣܐ ܗܪܥܝܐ ܓܒܝܒܐ ܒܫܢܬܐ 1928:
* ܗܘܕܝ ܡܥܠܠܐ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܪܝܐ ܡܢ ܠܝܘܒ ܒܝܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܓܒܝܒܐ ܒܫܢܬܐ 1926:
* ܒܩܝܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ: ܘܪܡ.

ܐܦ ܒܘܝܕܐ ܕܡܥܢܝܐ ܣܘܥܐ ܒܝܗ ܗܘܠܝܡܐ ܘܝܕܒܡܐ ܦܪܝܘܝܐ ܟܢܝܐ ܘܡܕܐ ܕܣܘܥܐ ܐܘܡܐܢܐ ܘܡܣܢܝܐ ܕܡܦܪܣܘܬܐ ܘܠܥܢܐ ܐܬܘܪܝܐ: ܒܐܝܬܐ ܐܝܕܝܐ ܡܢ ܡܕܝܘܬܗ ܘܡܢ ܐܘܣܕܝܐ ܡܝܣܕܝܐ ܕܡܪܕܝܬܐ ܦܝܥܠܬܗ ܥܘܕܝܐ.

ܢܡܐܟܢ ܐܢܐ ܢܟܘܕܘܬܐ: ܗܝܟܐ ܡܦܪܣܐ ܒܝܠܠܗ ܦܡܠܢܐ ܠܡܟܬܒܘܬܐ ܕܡܟܝܠܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܝܕܝܐ...

ܐܢܐ ܡܢܐ ܝܕ ܦܠܢ ܦܪܝܣܐ ܒܡܥܢܢܐ ܐܬܘܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܡܦܪܣܘܬܐ.

----

* ܟܬܒܬܐ ܕܦܣܘܩܐ ܝܕܒܡܐ ܡܢܝ ܡܢ ܐܢܐ ܒܩܝܬܐ ܝܕ ܦܠܢ ܦܪܝܣܐ ܒܐܢܐ ܡܥܢܢܐ ܘܒܡܥܢܢܝܐ ܐܬܘܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܕܡܦܪܣܘܬܐ.

ܣܦܪܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ*

ܡܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ 2

ܒܝܕ: ܓܘܪܓܝܣ ܓ. ܩܐܕܪܝ

ܬܘܪܓܡܐ ܒܝܕ: ܐܬܘܪܐ ܫܡܝܪܐ ܕܝܫܘܥ ܓܘܢܐ ܐܬܝܬܐ

ܣܦܪܘܬܐ ܫܘܡܪܝܬܐ

ܫܘܡܪܝ̈ܐ[1] ܓܝܪܫܝ ܒܠܐܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܦܘܠܚܢܗ ܓܡܝܪܐ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ ܡܠܟܘܬܐ، ܡܫܘܡܘܕܝܐ ܝܠܗ ܓܘ ܣܦܪܘܬܐ ܫܘܡܪܝܬܐ ܟܠ ܐܬܢܐ ܠܐܢܫܐ ܘܦܠܚܝܗ ܒܝܠܗ ܕܝܢܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܡܬܒܘܝܐ ܫܡܘܢܝܐ[2] ܝܢ ܡܥܠܝܬܐ ܠܟܘܢ ܡܘܫܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܦܪܝܢܐ ܥܘܒܕܐ܀

ܐܝܟ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܚܙܝܐ ܓܘ ܟܬܒ̈ܐ ܫܘܡܪ̈ܝܐ ܡܥܘܕܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܥܒܕܐ ܣܦܪܘܬܐ ܐܟܕܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕ2600 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ. (ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܥܘܪܒܝܐ) ܕܗܘ ܐܡܠܟܐ ܦܝܠܣܘܦ̈ܐ ܒܘܟ ܕܐܡܝܢܐ ܝܠܗ ܝܢܐ ܠܐܢܐ ܢܘܡܐ، ܒܕܒܟܪܐ ܝܠܗ ܠ2000 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ. ܐܝܟ ܫܘܡܪܝ̈ܐ ܐܢܫ̈ܝܐ ܡܒܥܘܪܐ ܗܘ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܠ2600 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ. ܘܡܕܒܪܐ ܦܢܝܐ ܝܠܗ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܐܝܟ ܐܡܝܢܐ، ܬܪܬܝܢ ܐܢܬ ܫܘܪܝܐ ܕܡܫܚܠܐ ܕܥܢܝܢ ܕܐܝܕܥܬܐ ܝܠܗ ܠ2600 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ܀

ܦܪܗܘܢܝܐ ܕܠܘܚܐ ܡܢ ܦܪܢܐ ܥܒܕܐ ܡܘܒܠܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܓܘ ܟܬܒ̈ܐ ܓܪܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܪܩܝ ܥܕܬܐ ܐܢܬ ܒܥܢܝܢܘܗܝ ܐܟܕܝܐ ܘܒܒܠܝܐ ܕ2150 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ، ܣܦܪܘܬܐ ܓܘ ܫܘܡܪ ܦܝܫܠܗ ܫܘܢܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܚܪܘܒܐ ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܝܠܗ ܒܢ̈ܝܢܐ ܠܟܘܢ ܡܬܢܝܬܐ — ܡܠܟܐ ܓܠܓܡܫ. ܘܫܡܐ ܕܓܠܓܡܫ ܒܕܒܟܪܐ ܝܠܗ ܠ 2150-1400 ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܢ، ܘܐܦ ܐܚܪܬܐ ܐܟܕܝܬܐ ܗܘܐ ܒܕܒܟܪܐ ܠ1300-1000 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܢ، ܒܝܠܗ ܕܡܚܪܐ ܫܘܡܪܝܬܐ ܒܓܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܢܝܢ:

- ܐܠܗ̈ܐ، ܐܢܟܝܕܘ، ܥܫܬܪ
- ܐܠܗ̈ܐ ܘܡܠܟ̈ܐ.
- ܐܠܗ̈ܐ ܘܒܪܝܬܐ ܕܥܠܡܐ.
- ܡܘܬܐ ܕܐܠܗ̈ܐ.
- ܓܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܟܝܕܘ.

[illegible] ܀

[illegible] (ܕ[illegible]) [illegible] ܀

[illegible] 2000 ܡܢ ܩܕܡ ܬܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ، [illegible] (ܕ[illegible]) [illegible][3] [illegible][4]، [illegible][5]، [illegible][6]، [illegible] ܀

([illegible]) 1600-1900 ܡܢ ܩܕܡ ܬܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ، [illegible] ([illegible]) [illegible][7] ܡܢ ܩܕܡ [illegible] ܀

Sumerian Hymn to Inanna

ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܘܡܪܝܬܐ ܕܐܝܢܢܐ

(ܐܝܢܢܐ ܐܝܬ ܗܘ-ܢܝܢ-ܐܢܟܐ) 1800 ܡܢ ܩܕܡ ܫܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܟܕ ܐܝܠܗ ܚܕܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܘܪܘܟܝܘܬܐ[8] ܟܘܠ ܡܕܪܫܝܘܬܐ ܕܬܫܠܡܘܬܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܐ[9]
ܚܕܝܘܬܐ ܕܦܠܘܚܘܬ ܟܘܟܒܐ[10] ܘܐܦ ܙܘ ܓܒܝܢ (ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܢܚܐ) ܘ(ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܓܘܬܝܐ ܐܟܕܝܬܐ[11]) 2000-1600 (ܩ.ܡ) ܐܝܟܢܐ ܐܢ-ܐܝܟܢܝ[12] ܬܚܝܬܐ
ܕܐܬܪܐ[13] ܀

ܟܬܝܒܬܐ ܕܢܝܢܟܣܝ، ܐܠܗܬܐ ܕܡܫܬ̈ܐ ܕܚܠܝ̈ܬܐ (ܒܝܪܐ) 1800 ܡܢ ܩܕܡ ܡܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܝܗܒܬܐ ܠܟܠܗ ܝܡܪܐ ܕܐܟܘܪܬܐ ܐܝܟ ܣܡܬܐ[14] ܕܡܚܡܥܢܘܬܐ[15] ܀

ܗܠ ܐܢܝ ܬܪܘܢ، ܥܝܢܐ، ܘܥܝܢܬܐ ܕܟܬܒܢܝܬܐ ܥܡ ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܡܢ ܬܚܘܬ ܩܘܪܝ ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܝܢܗ — ܢܘܪܢ ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܕܗܘܢ ܢܝܪܗ[16] ܠܗ ܚܬܒ̈ܐ ܡܢ ܡܕܘܢܝܬܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܩܢܐ ܕܡܬܢܝܠܘܗܝ ܀

ܟܝܪܬܐ ܕ2334 ܡܢ ܩܕܡ ܡܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܡܕܝܢܬܐ-ܐܘܪܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܘܫܬܐ ܦܝܠܘܗܝ ܚܕܝܬܐ ܟܢܝܫ ܡܪܟܘܗܝ ܐܟܕܝܐ (2279-2334 ܡܢ ܩܕܡ ܡܘܠܕܐ ܕܡܫܝܚܐ)، ܗܘ ܕܟܘܢܫܠܗ ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܐܟܕܝܬܐ[17]، ܘܟܠܗ ܟܝܪܬܐ ܟܘܫܬܐ ܡܟܘܢܫܬܐ ܗܘܐ ܠܐܝܢܘܬܐ (ܝܘܡ-ܥܡܪܐ)، ܡܕܪܟܬܐ ܕܟܬܒܢܝܬܐ ܕܡܫܚܠܦܢܐ ܗܘܐ ܩܢܐ ܡܘܢܕܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܡܢܫܝܚܘܬܐ، ܠܟܠܗ ܡܢ ܟܠܐ، ܘܡܕܪܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܪܫܐ ܕܡܠܦܢܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܕܚܝܠ، ܝܪܢܢܐ ܕܐܟܘܬܐ، ܣܘܦܐ، ܝܡܦܐ[18]، ܟܘܢܫܐ، ܚܘܕܬܐ، ܘܡܬܚܐ ܐܢܫܝ̈ܐ ܕܫܘܬܐ ܟܘܫܬܐ ܀

Rape 10	Scholar 1
Young 11	Objective 2
Masterpieces 12	Psalms 3
Satire 13	Styles 4
Recipe 14	Mythological Motives 5
Brewing 15	Character 6
Zeal 16	Verbal 7
Akkadian Empire 17	Caution 8
Sex 18	Condemnation 9

*ܦܝܫܬܐ ܠܟܠܗ ܚܒܝܒܬܐ ܘܦܪܝܫܬܐ ܒܡܝܡܘܢܐ 15 ܒܢܝܣܢ، 2014، 29 ܒܡܪܢܝ ܢܝܣܢܐ، 19 ܒܡܪܢܝ ܫܢܬܐ 2023 ܠܗ ܚܘܪܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܬܝܠܢܐ ܕܐܝܠܐ.

ܡܐܢܐ ܘܠܒܘܫܐ ܓܘ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܥܬܝܩܬܐ

ܡܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

ܒܝܕ ܓܝܘܐ ܥܕܪ

ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܒܝܕ: ܐܫܝܐ ܓܡܝܕܐ ܕ. ܫܘܪܢܐ

ܐܝܟ ܕܡܢܚܐ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܓܘ ܚܪܒܬܐ ܦܠܚܝܬܐ ܐܬܝܩܝܬܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܘܪ (2600 ܩ.ܡ)، ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠܝܡܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܓܘܢܐ ܢܕܝܒܐ (ܐܘ ܚܕܐ ܟܘܢܟܐ ܢܕܝܒܐ ܐܝܟ ܢܕܡܝܐ ܕܐܡܟܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܫܘܕܪܐ ܓܠܘܗ)، ܟܕ ܦܠܝܓܐ ܘܐܘܚܝܕܐ[1] ܥܠܝܡܐ ܗܘܘ ܚܕܐ ܟܘܢܟܐ ܒܕܝܐ ܘܚܕܐ ܒܟܡܝܪܐ[2] ܐܡܝܪܬܐ ܓܡܪܬܐ. ܚܕܬܐ ܡܢ ܦܠܚܝܬܐ ܐܬܝܩܝܬܐ ܐܝܟ ܡܚܘܝܢܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܠܒܝܫܐ ܚܕܐ ܒܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪܬܐ ܥܠ ܩܕܡܝܐ ܘܦܝܫܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܚܕܐ ܒܝܕ ܚܕܐ ܣܘܡܟܐ[3]. ܐܝܟ ܡܘܙܝܩܢܐ، ܩܛܪܐ، ܘܐܘܩܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܒܝܫܐ ܗܘܘ ܟܘܢܟܐ ܒܕܝܐ ܐܘ ܚܕ ܫܘܪܢܐ.

ܒܐܘܐ ܕܪܐ ܐܡܫܬܐ ܫܡܝܛܐ ܝܣܝܪܐ ܗܘܘ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܘܝܠܕܬܐ، ܕܝܡܝܬܐ ܐܝܟ ܐܘܪܝܐ ܓܘ ܠܒܝܫ ܗܘܘ ܠܗܘܢ، ܝܘܡܢܐ، ܡܕܝܢܬܐ[4]، ܫܥܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ، ܝܠܕܢܝܬܐ ܘܝܠܕܬܐ[5]، ܘܐܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܕ ܣܘܡܟܐ. ܐܘܪܝܐ ܘܝܡܝܬܐ، ܓܘ ܡܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܝܠܕܐ، ܘܗܕܟܐ ܡܚܘܝܢܐ ܗܘܐ ܕܐܝܟ 3500 ܫܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ، ܟܘܡܝܕܝܐ ܝܕܝܥܐ ܗܘܐ ܟܫܝܪܐ ܕܟܣܝܐ[6]. ܗܕܡܘܢܝܬܐ ܐܝܟܡܝܬܐ ܒܘܕ ܡܐܢܐ ܘܐܡܫܬܐ ܕܦܠܚܐ ܝܠܕܐ ܒܝܡܫܐ ܕܝܡܩܪܐܘܬܘܢܐ ܐܬܝܩܝܬܐ ܝܠܝܕܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܟܝܡܬܐ ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܠܓܒܝܐ ܒܝܕ ܫܪ ܠܝܢܐܪܕ ܘܘܠܝ ܓܘ ܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܡܠܟܝܐ ܕܐܘܪ ܒܫܢܬܐ 1922، ܘܦܪܝܫܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܣܢܝܩܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܬܐ ܫܘܒܐܕ (2600 ܩ.ܡ)، ܕܩܪܝܐ ܗܘܐ ܦܘܐܒܝ ܒܘܕ ܐܘܓܘܗ ܡܠܟܬܐ.

ܡܐܢܐ ܕܙܒܢܐ ܕܐܟܕܝܐ (2334-2218 ܩ.ܡ) ܝܢ ܕܡܝܩܠܘ[7] ܗܘ ܦܝܫܐ ܐܠܝܢܐ ܕܟܘܡܝܕܝܐ ܝܕܝܥܐ ܗܘܘ. ܩܐ ܡܘܦܫܐ ܒܐܘܐ ܙܒܢܐ ܟܘܢܟܐ ܥܠܝܡܐ ܗܘܘ ܐܝܟ

ܦܝܼܫܹܐ ܐܲܬܪ̈ܘܵܬ݂ܵܐ ܒܕܒܵܪܵܐ ܗܘܿܠ ܫܘܼܪܵܝܬ݂ܵܐ ܕܫܘܼܡܸܪ ܕܟܘܼܟܒܵܐ ܕܐܝܼܡܦܪܵܛܘܿܪܘܼܬ݂ܵܐ ܐܲܬܝܼܩܹܐ ܟܹܐ ܐܝܼܬ݂ܝܼ ܗ̄ܘܵܐ ܠܗܘܿܢ، ܟܲܕ ܡܲܪܕܘܼܬ݂ܵܐ[8] ܕܫܘܼܡܸܪ ܘܐܲܟܲܕ ܝܠܝܼܦܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܒܥܵܠܡܵܐ ܟܠܵܗ̇. ܦܠܬܹܐ ܕܫܘܼܡܸܪ ܘܐܲܟܲܕ ܟܹܐ ܫܵܩܠܝ ܗ̄ܘܵܐ ܦܘܼܪܢܵܣܵܐ[9] ܕܠܒܝܼܫܘܼܬ݂ܵܐ، ܘܡܲܠܟܘܼܢܘܼܬ݂ܵܐ ܒܘܼܕ ܡܩܵܪܒܼ ܟܹܐ ܐܵܡܪܝܼ ܗ̄ܘܵܐ ܡ̣ܢ ܐܵܬ݂ܝܹ̈ܐ ܥܵܠܡܵܝܹ̈ܐ.

ܠܘܼܚܵܐ ܕܙܲܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܕܢܲܪܵܡ - ܣܝܼܢ (2261-2224 ܩ.ܡ)
Victory Stele of Naram-Sin: Jan Van Der Crabben (CCBY-NC-SA)

ܠܒܼܫܵܐ ܕܝܼܫܵܢܵܐ ܕܢܵܪܵܡ - ܣܝܼܢ (2261-2224 ܩ.ܡ) ܡܫܘܼܚܠܘܼܦܠܹܗ ܡܸܢܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܠܒܝܼܫܵܐ ܣܲܪܵܐ ܚܘܼܒܼܵܐ ܒܕܘܼܡܝܵܐ ܕܚܘܼܒܼܹܐ ܕܦܬܘܼܟܹܐ ܕܥܘܼܡܟܼܕܵܝܹܐ ܓܵܘ ܠܝܼܠܝܼ ܗܘܵܐ، ܘܐܵܦ ܒܢܝܼܫܹܐ ܐܸܣܟܘܿܠܹܐ ܕܐܲܟܲܕܵܝܹܐ ܐܲܚܪ̈ܢܹܐ ܡܢܝܼܢ ܫܘܼܡܪܵܝܹܐ ܐܵܘ ܡܲܠܟܹܐ ܠܝܼܠܝܼܬܵܐܝܼܬ ܕܕܘܼܡܝܵܐ ܡܸܢܹܗ ܐܝܼܠ ܒܥܕܵܢܵܐ[10] ܐܲܟܲܕܵܝܹܐ. ܒܢܵܫܹܐ ܐܸܣܟܘܿܠܹܐ ܘܫܘܼܡܪ̈ܵܝܹܐ ܕܐܵܘܵܕܹܐ ܡܵܢܵܐ ܕܒܵܐܹܐ ܘܒܢܵܬܹܐ ܠܝܼܠܝܼܬܵܐ ܕܝܼܡܵܝܹܐ ܕܐܲܟܲܕܵܝܹܐ ܐܝܼܠܵܢܵܐ ܕܵܢܵܐ ܡܫܲܒܼܚܬܵܐ ܗܘܵܐ. ܐܵܗ ܒܪܵܬܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ-ܣܲܪܓܘܿܢ ܐܸܢܚܹܕܘܿܐܵܢܵܐ (2285-2250 ܩ.ܡ)، ܗܵܝ ܠܝܼܠܝܼܬܵܐ ܡܸܢܹܗ ܣܲܪܵܐ ܐܲܚܪܵܐ[11] ܒܠܝܼܠܝܼܩܵܐ ܐܲܢܝܘܿܬܵܐ[12] ܐܲܠ ܐܸܢܕܘܼܣܟܼܐ ܕܐܸܢܠܝܼܠ، ܘܣܲܪܵܐ ܒܚܘܼܫܒܵܢܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܬܵܐ.

ܝܝܼܠܬܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ-ܣܲܪܓܘܿܢ ܐܸܢܚܹܕܘܿܐܵܢܵܐ (2285-2250 ܩ.ܡ)

Disk of Enheduanna: Zunkir (CC BY)

ܒܐܗܐ ܙܒܢܐ ܐܡܦܪܝܐ ܕܐܟܕ ܕܫܘܡܪ ܝܠܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܘܕ ܡܫܘܚܠܦܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܩܕܡܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܡܚܘܝܐ ܝܠܗ ܓܘ ܫܪܚܡܐ ܡܗܢܝ̈ܬܐ، ܗܐ ܠܚܘܫܒܐ ܙܒܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܣܪܓܘܢ ܕܝܠܗ ܙܒܢܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܐܟܕܝ̈ܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܠܗ ܣܡܝܟܬܐ ܕܗܘܐ ܟ̈ܠܐ ܕܐܚܝܕܘܬܐ ܗ.ܕ **ܫܪܟܝܢ ܐܟܕܝܐ** (2334-2279 ܩ.ܡ) ܕܒܗܘܐ ܡܫܬܐܣܢܐ ܕܐܡܦܪܛܘܪܘܬܐ ܕܐܟܕܝ̈ܐ. ܙܒܢܐ ܕܣܪܓܘܢ ܠܓܒܝܬܐ ܝܠܗ ܚܕܐ ܒܫܘܪܝܐ ܟܠ ܚܕܐ ܥܢܬܐ[13] ܒܕܘܡܝܐ ܕܦܪܘܣ ܘܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܐܡܦܪܝܐ ܕܐܟܕ ܐܦ ܦܢܝܬܐ ܗܠܗ ܣܘܟܐ ܓܘ ܚܕܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܗܘ ܙܒܢܐ.

ܫܪܟܝܢ ܐܟܕܝܐ (2334-2279 ܩ.ܡ)

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܟܒܝ̈ܫܐ ܡܢ ܗܕܟܐ ܠܗ ܐܫܡܘܬܐ[14]، ܘܡܢܕܪܐ ܕܠܒܬܐ ܕܝܥܠܬܐ ܒܢܝ ܐܘܪܘ ܘܝܡܬܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܠܐܒܕܐ. ܘܓܘܬܝܐ[15] ܘܟܘܪܘܕܝ[16] ܡܢ ܓܠܝܐ ܒܘܥ ܙܪܝܐ ܕܗܘܘ ܙܒܢܐ ܗܘܐ. ܓܒܬܐ ܦܠܓܐ ܗܘܐ ܡܦܠܓܬܐ ܗܝ ܡܫܒܠܢܐ ܕܠܒܝܬܐ، ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܥܡܡ̈ܐ.

ܐܘܪ - ܢܡܘ (2030–2047 ܩ.ܡ) ܡܫܬܐܣܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ
Ur-Nammu (r. 2047-2030 BCE) the founder of the Third Dynasty
Donald A. Mackenzie (Public Domain)

ܬܒܠܬܐ ܒܐܒܕܠܗܘܢ ܠܗܘ ܦܝܫܠܐ ܢܠܝܠܐ ܐܝܟ ܠܒܒܠܝ̈ܐ ܝܠܐ ܡܘܕܝܥܠܗܘܢ ܠܗܘܣܦܬܐ. <u>ܗܪܘܕܘܛܘܣ</u> (413‧425–484 ܩ.ܡ) ܗܘܕܐ ܦܘܫܩܐ ܚܙܝܗ ܠܘܬܢܐ ܕܠܒܒܠܝ̈ܐ:

"ܒܘܪ ܠܒܝܬܢܝܐ، ܐܝܟ ܓܠܝܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܕܓܘܪܐ ܕܡܬܠܐ ܚܠܗ ܟܠ ܐܢܫܝ̈ܐ، ܘܐܝܠܘܗ ܓܠܝܐ ܚܕܐ ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟܐ ܡܢ ܐܢܫܐ، ܘܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܚܕܐ ܓܒܪܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܦܬܝܚܘܢ. ܐܠܦܫܐ[17] ܕܢܘܠܬܘܢ ܕܘܒܠܐ ܚܠܗ ... ܟܘܫܘܢ ܐܪܒܥܐ ܚܠܗ ܘܚܕܐ ܒܪܒܐ ܓܐ ܓܪܫܒ ܐܝܟ ܙܒܢܘܢ. ܓܐ ܓܫܟܒ ܠܗ ܒܠܗ ܦܠܚܘܢ ܒܢܝ ܐܝܠܬܐ. ܒܠ ܐܝܟ ܐܘܪܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܐ ܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܘܐܝܟ ܚܘܠܡܐ ܒܡܢܝܐ ܒܐܢܫܐ، ܘܒܠ ܐܝܟ ܚܘܠܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ

ܕܪܘܫܡܐ ܡܢܝܢ ܐܝܟ ܐܝܠܘܬܐ، ܐܝܟ ܦܪܕܐ، ܣܓܝܐ ܥܘܒܕܐ، ܐܝܟ ܝܥܪܐ، ܝܢ ܐܝܟ ܦܝܫܠܝܢ ܐܝܕܥܬܐ. ܟܠ ܗܘܐ ܥܢܕܝܬܐ ܠܫܘܠܛܢܘܗܝ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܣܘܪܓܕܐ ܕܟܠ ܗܘܝܐ ܡܘܫܝܚܐ[18] ܒܐܝܟ ܐܢܫܐ."

ܐܘܪܗܝܐ[19] ܡܠܟܐ ܒܒܠܝܐ ܗܘܘ ܠܒܘܫܐ ܒܘܟ ܡܢܕܝܢ. ܗܘ ܫܘܡܐ ܠܘܚܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܚܡܘܪܒܝ، ܡܫܘܡܘܗܝ ܐܝܠܗ **ܚܡܘܪܒܝ** (1792-1750 ܩ.ܡ) ܓܒ ܠܒܒܠܝܐ ܣܓܝ ܥܬܝܩܐ ܒܐܒܕܐ ܕܡܫܠܛܢܘܬܗ ܐܠܗ ܕܒܢܝܢܘܗܝ ܕܫܡܫܐ، ܘܒܪܝܟܘܗܝ ܐܝܬ ܣܓܝ ܒܚܫܒܐ. ܒܐܗܐ ܢܒܝܐ ܡܚܕܐ ܩܕܝܫܐ ܘܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫ ܕܥܠܡܐ ܐܠܗ ܣܘܝܐ ܓܘ ܠܘܚܐ، ܠܘܩܒܠ ܚܡܘܪܒܝ، **ܐܘܪܘ-ܫܡܫ** (**ܐܠܗܐ** ܕܫܡܫܐ ܘܕܝܢܘܬܐ) ܐܝܠܗ، ܕܠܒܒܠܝܐ ܐܝܠܗ ܣܓܝ ܥܬܝܩܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܫܘܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ، ܘܣܓܝ ܒܚܫܒܐ ܒܘܟ ܡܢܕܝܢܘܬܐ. ܒܐܗܐ ܝܘܪܬܐ، ܦܪܫܘܗܝ ܢܠܦܐ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ، ܝܠܐ ܐܘܪܝܐ ܥܒܕܝܐ ܒܠܐܢܫ ܢܒܘܝܐ[20] ܗܘܘ ܕܡܩܒܠܘܗܝ ܐܪܥܢܝܠܗ ܒܕܝܢܘܬܐ.

ܚܡܘܪܒܝ (1792-1750 ܩ.ܡ) ܘܐܠܗܐ ܫܡܫ

Hammurabi and Shamash: Mbzt (CC BY-SA)

ܡܣܐܢܐ ܕܓܓܡܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܚܐܢܐ ܡܢ ܓܠܕܐ ܕܓܓܡܐ ܘܣܘܣܝܬܐ ܟܢܢܬܐ
ܡܢ ܓܡܠܐ. ܓܡܝܡܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܒܘܫܐ ܗ̄ܝ ܐܢܫ ܐܘܪܘܐ ܐܢܫ ܦܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ، ܚܕܐ
ܡܠܟܝܬܐ ܦܥܝܢܬܐ ܒܡܠܒܘܫܐ ܡܬܘܣܦܐ[21] (ܝܢ ܗ̄ܘ ܦܪܝܘܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗ̄ܘܝܐ ܗܘܐ)،
ܘܡܬܪܓܡ ܗ̄ܘܐ. ܐܦ ܝܡܬܐ ܒܐ ܟܢܘܫ ܗܘܐ ܗ̄ܘ ܠܒܘܫܐ ܐܠܗܝܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܙܘܓܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܘܚܠܦܘܬܐ[22] ܕܓܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܟܬܒ، ܡܘܪܓܐ ܕܠܒܝܫܬܐ ܕܗ̄ܘܐ ܐܢܫ
ܦܪܥܘܢܐ ܡܠܟܝܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܫܬܦܫܘܗܝ ܗܘܐ، ܒܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܒܓܘܗ ܐܚܝܬܐ ܗܘܐ،
ܡܫܢܝܐ ܗܘܐ ܕܗܘܪܝ ܗܘܐ ܟܢܢܬܐ ܐܘ ܡܠܟܝܬܐ ܒܓܘ ܐܬܪܐ. ܒܟܠܗܝܢ، ܓܓܡܐ
ܡܣܐܢܐ ܕܟܬܝܒ ܒܐ ܟܢܘܫ ܗܘܐ ܡܠܟܝܬܐ ܒܝܕܝܐ ܐܘ ܟܘܡܪܐ، ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܡܓܡܘܥܬܐ
ܕܙܒܢܐ، ܘܐܝܟ ܡܟܬܒ ܗܘܐ ܐܢܫܘܗܝ ܚܘܝܕܐ، ܐܝܟ ܝܢ ܗ̄ܘܢܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܬܐ ܗ̄ܘ
ܐܢܫܘܗܝ. ܟܘܠܝ ܐܝܟ ܚܠ ܦܐܬܐ ܦܢܝܬܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܐ ܒܝܕ ܟܢܢܬܗܘܢ ܐܬܪܝܐ،
ܘܒܝܕ ܐܢܫ ܐܪܒܥܐ ܕܟܠܟܐ ܕܝܘܡܐ (ܒܗ̇ܘ ܕܝܘܡܐ ܠܓܫܟܝܗܘܢ ܡܫܕܪܐ ܗܘܐ).
ܐܘܪܘܐ ܘܝܡܬܐ، ܓܘܪܝܗܘܢ ܒܐ ܡܦܠܚ ܗܘܐ ܙܘܪܦܐ[23]، ܦܪܝܫܐܝܬ ܟܘܚܠܐ ܗܣܘܗ
ܐܝܬܐ ܗ̄ܘ ܒܗܓܪܐ ܐܪܣܘܟܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܡܬܐ، ܘܝܢܠܘܬܐ. ܒܕܘܟܐ ܕܡܕܪܘܢܐ
ܡܕܡܝܬܐ ܕܝܘܡ ܐܘܪܝܢ، ܐܦܬܐ ܝܠܟܬܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܝܫܠܦܬܐ ܐܢܫܘܗܝ ܡܐܝܟ
ܐܢܫ ܐܝܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ ܘܗ̄ܝ ܚܟܡܬܐ ܕܝܠܦܢܐ ܬܡܦܬܐ، ܕܐܢܫܟܡܐ ܠܐܪܥܐ ܒܐ ܦܣܥܝܢ
ܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ ܐܠ ܟܢܫܐ ܐܘ ܡܠܟܝܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܐܘܪܘܐ ܘܝܡܬܐ ܕܓܓܡܐ ܝܠܕܐ ܒܐ
ܦܝܫܝܢ ܗܘܐ ܠܒܝܫܬܐ ܡܫܘܚܠܦܐ ܒܓܘܫܐ ܙܡܣܘܩܐ ܕܡܠܟܝܬܐ ܗܘܐ ܘܒܝܫܬܗܘܢ
ܟܠ ܗܘܐ ܓܘ ܚܕܟܐ ܕܓܓܡܐ ܐܣܘܬܐ. (ܐܢܫܐ ܒܡܫܢܝܬܐ ܕܟܬܒܝ)

*** ܐܗܐ ܡܬܟܬܒܐ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܠܒܝܟܐ ܘܦܪܣܘܡܐ ܒܡܫܡܘܫܐ 16 ܒܐܕܪ، 2023**
ܒܓܘ ܚܘܕܪܐ ܕܡܢܘܪܬܐ ܐܝܩܠܝܦܐܕܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ (World History Encyclopedia).

1-attendants 2-cloak 3-belt 4-earrings 5-armban 6-deodorant
7-followed 8-personnel 9 -allowance 10-counterparts 11-gown 12 -descending
13-headband 14-boots 15-carnelian 16-lapis lazuli 17-design 18-emblazoned
19-of course 20-preffered 21-additional 22-variation 23-cosmetics

ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܐܵܚܹܐ ܐܝܼܕܝܼܢ
ܘܟܹܐܢܵܐ ܒܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܡܫܲܝܢܬܵܐ*

ܟܬܝܼܒ݂: ܐܲܢܵܟ݂ܵܐ ܓ. ܐܘܼܪܵܙ
ܡܢܵܐ ܐܲܕܢܝܼܵܐ

ܓܵܘ ܟܠܝܼܠܵܐ ܕܟܘܼܪ̈ܡܵܐ ܕܠܘܼܚ̈ܬܵܐ ܗ̇ܘ ܟܹܐܢܵܐ ܒܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ: ܘܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܲܕܢܝܼܬ݂ܵܐ ܕܡܲܕܒܪܵܢܘܼܬ݂ܵܐ ܕܫܲܝܢܵܐ: ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܐܵܚܹܐ ܐܝܼܕܝܼܢ (ܐܵܫܘܼܪܐܵܚܹܐܐܝܼܕܝܼܢ) ܡܲܘܕܝܵܢܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܠܟܠܗܘܿܢ ܡܕܝܼܢܵܬ݂ܵܐ

ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܘܦܠܚܵܢܵܐ ܓܵܘ ܡܕܝܼܢܵܐ ܘܐܲܬ݂ܪܵܘܵܬ݂ܵܐ

ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܐܵܚܹܐ ܐܝܼܕܝܼܢܵܐ (ܐܹܣܲܪܚܲܕܘܿܢ): ܗ̇ܘ ܕܡܘܼܫܚܠܦ̣ܠܹܗ ܡܢ 681 ܥܲܕ 669 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܼܚܵܐ: ܐܸܠܝܼܢܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܠܡܲܪܕܝܼܢ ܒܫܢܲܬ݂ 671 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܼܚܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ ܡܕܝܼܢܵܐ ܝܡܫܠܗܘܿܢ ܕܠܡܘܿܒܠ ܚܕܝܼܬܵܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܵܗܵܐ ܐܸܠܝܼܠܘܼܬ݂ܵܐ ܘܡܘܼܚܫܒܵܢܗܘܿܢ ܠܟܠܵܐ ܡܢ ܦܠܚܵܢ̈ܐ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܟܬܝܼܒ݂ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ. ܒܫܢܲܬ݂ 669 ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܐܵܚܹܐ ܐܝܼܕܝܼܢܵܐ (ܐܹܣܲܪܚܲܕܘܿܢ) ܐܲܘܝܼܠܹܗ ܠܡܲܪܕܝܼܢ ܗ̇ܘ ܡܚܲܠܦܵܐ ܕܦܲܪܓܘܼܫܝܵܐ (Revolt): ܐܝܼܢܵܐ ܫܘܼܝܵܐ ܠܹܗ ܒܐܘܼܪܚܵܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܣܘܼܥܪܵܢܵܐ ܠܡܲܪܕܝܼܢ ܗ̇ܘ ܓܘܼܒܵܝܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܟܬܒ݂ܘܼܢܹܗ ܐܵܫܘܼܪ ܐܵܚܹܐ ܐܝܼܕܝܼܢ (ܐܵܫܘܼܪܐܵܚܹܐܐܝܼܕܝܼܢ) ܕܗ̇ܘܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܐܵܬ݂ܘܿܪ ܡܢ ܒܵܬ݂ܪܹܗ. ܘܦܪܝܼܫܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܟܬܒ݂ܘܼܢܹܗ ܒܫܡ ܘܠܐܘܪܐ : ܓܒܝܼܢ ܫܘܼܡ ܐܘܼܡܢ (ܐܲܟ݂ܵܐ ܓܒܝܼܢ ܩܘܼܝܵܡܵܐ (Established) ܝܲܡܵܐ): ܕܗܵܘܹܐ ܡܲܠܟܵܐ ܕܒܵܒܹܠ.

ܐܝܼܢܵܐ ܕܐܵܫܘܼܪ ܐܵܚܹܐ ܐܝܼܕܝܼܢ (ܐܵܫܘܼܪܐܵܚܹܐܐܝܼܕܝܼܢ) ܥܒܝܼܕܠܹܗ ܓܵܘ ܫܘܼܪܵܝܵܐ ܕܡܲܠܟܘܼܬ݂ܵܐ ܒܫܢܲܬ݂ 668: ܗ̇ܘ ܡܘܼܕܝܘܼܠܹܗ ܠܟܠ ܘܬܢܵܢܵܐ ܕܓܘܼܫܦܪܬܵܐ (Coronation) ܗ̇ܘ ܢܣܘܼܝܹܗ ܓܒܝܼܢ ܫܘܼܡ ܐܘܼܡܢ: ܡܲܠܟܵܐ ܕܒܵܒܹܠ. ܘܡܲܕܓܘܼܕܹܐ ܐܝܼܠܹܗ ܒܫܲܪܒܵܬܵܐ ܕܐܵܓܹܒ ܢܣܘܼܒ ܦܠܚܹܗ ܡܘܟܠܵܐ ܠܗ ܒܵܒܹܠ ܒܟܠܵܐ ܚܕܘܼܬ݂ܵܐ ܥܲܡ ܩܝܼܡܵܐ ܕܐܲܟ݂ܵܐ ܡܲܕܢܘܼܙ. ܐܵܗܵܐ ܩܝܼܡܵܐ ܦܝܼܫܵܐ ܗ̇ܘܵܐ ܠܘܼܝܵܠܵܐ ܠܐܵܬ݂ܘܿܪ ܟܬܝܼܒ݂ ܡܲܠܟܵܐ ܗܸܡ ܐܲܝܟ ܐܝܼܕܝܼܢܵܐ (ܫܲܡܫܘܼܡ) ܒܫܢܲܬ݂ 689 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܝܼܢܵܐ ܕܗ̇ܘ ܚܒܝܼܠܹܗ ܠܒܵܒܹܠ.

ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܒܵܢܝܼ ܐܵܦܠܝܼ (ܐܵܫܘܼܪܒܵܢܝܼܦܵܠ) ܡܫܘܼܕܸܪܠܹܗ ܠܦܲܩܘܼܕܵܐ ܕܡܲܪܕܘܼܬܵܐ ܠܦܲܪ̈ܥܘܿܢܹܐ ܘܡܫܘܼܕܪܝܼܠܹܗ ܠܡܲܥܒܵܪ̈ܬܵܐ ܕܦܲܪ̈ܥܘܿܢܹܐ: ܘܡܵܪܹܐ ܠܹܗ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܫܘܼܡ ܐܘܼܪܚܐ "ܡܣܦܩܝ ܗܘ ܫܘܡ ܡܫܝܢܘܬܐ". ܟܕ ܗܘܐ ܠܹܗ ܡܫܝܢܵܐ ܫܘܼܡ ܫܘܼܠܛܵܢܵܐ (Security) ܕܦܲܪ̈ܥܘܿܢܹܐ ܘܒܲܪ̈ܒܵܢܹܐ ܕܡܲܥܒܲܪ̈ܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ: ܗܘ ܠܘܿܝܠܹܗ ܠܚܲܝܠܗ ܠܡܸܨܪܹܝܢ ܩܵܐ ܡܲܥܒܲܪܬܵܐ ܕܝܵܬܵܐ ܕܦܲܪ̈ܥܘܿܢ.

The troops of Assyrian king Ashurbanipal

ܚܲܝܠܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܒܵܢܝܼ ܐܵܦܠܝܼ

ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܼܪ ܐܵܗܵܐ ܒܕܝܵܢܵܐ (ܬܲܗܪܵܩܵܐ) ܒܡܫܝܚܵܐ ܗܘܵܐ ܠܦܲܪܥܘܿܢ ܦܲܪܥܘܿܢܵܐ (Pharaoh Tirhakah) ܐܝܼܢܵܐ ܠܹܐ ܗܘܵܐ ܡܫܝܠܛܝܢ. ܒܝܘܡ ܓܒܐ ܕܦܪܥܘܢܐ ܦܝܢܐ ܗܘܐ ܒܘܕܪܐ ܠܡܝܬܝܐ ܐܝܟ ܐܒܕܢܐ: ܐܝܢܐ ܦܪܥܘܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܣܢܝܩܘܬܐ ܚܕܝܬܐ ܗܘܐ ܠܟܘܫܢܐ (Nubia) ܠܡܫܝܢܐ ܕܡܨܪܝܢ.

ܐܝܟ ܕܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ) ܡܛܐ ܠܗ ܥܠ ܡܨܪܝܢ ܒܫܢܬܐ 667 ܩܡ ܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܚܕܪܐ ܠܗ ܥܡ ܓܝܫܗ ܥܠ ܬܝܒܣ (Thebes) ܘܫܠܛܠܗ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪܝܬܐ ܥܠ ܐܘܪܚܗ. ܒܠܚܘܕ ܥܡ ܡܠܟܐ ܢܟܘ (Necho) ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܣܝܣ (Sais) ܟܝ ܫܠܛܠܗ ܒܬܪ ܕܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܡܨܪܝܐ ܘܫܢܝܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܐܬܘܪ.

ܡܠܟܐ ܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ ܒܫܘܠܐ ܕܦܠܚܬܐ

ܡܠܟܐ ܐܫܘܪ ܐܗܐ ܒܕܒܪܐ (ܢܫܪܘܕܘܢ) ܠܘܒܠܐ ܗܘܐ ܠܦܣܡܛܝܩ (Psamtik) ܒܪܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܢܟܘ (Necho) ܠܢܝܢܘܐ ܩܐ ܚܘܠܦܢܐ ܕܪܕܘܬܐ ܘܬܪܒܝܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܒܙܒܢܐ ܕܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ): ܦܣܡܛܝܩ (Psamtik) ܦܝܫܠܗ ܥܘܕܪܐ ܠܓܘ ܒܬܝܗ ܩܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܥܡܗ. ܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ) ܦܘܠܛܠܗ ܠܡܨܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܐܝܟ ܗܕܐ ܡܠܟܐ ܘܒܠܗܘܐ ܚܘܪܒܐ ܕܡܨܪܝܢ ܒܫܘܠܛܐ (Secure) ܚܠܦ ܕܝܕܥܗ ܠܐܬܘܪ ܕܩܐܡܐ ܩܪܒܐ ܠܡܚܒܪܐ ܕܥܝܠܡ (Elam).

Assyrian Soldiers Engaging with Nubian Soldiers at Memphis
Osama Shukir Muhammed Amin (Copyright)

ܚܲܝܠܘܵܬܹܐ ܐܵܬܘܿܪܵܝܹܐ ܦܠܵܫܵܐ ܥܡ ܦܠܵܚܹܐ ܢܘܼܒܝܵܢܵܝܹܐ ܓܵܘ ܡܸܡܦܝܼܣ

ܒܫܢܬܵܐ ܝܲܕܝܼܥܵܐ ܬܵܬܵܢܵܡܝ (Tatanami) ܒܪܘܿܢܵܐ ܕܐܚܘܿܬܵܐ ܕܦܲܪܥܘܿܢ ܛܲܪܗܩܵܐ (Pharaoh Tirhakah) ܡܫܘܼܕܪܹܐ ܝܠܹܗ ܠܦܠܵܚܹܐ ܢܘܼܒܝܵܢܵܝܹܐ ܘܪܸܫܹܗ ܠܡܬܲܦܣܝܼܢ ܘܡܩܪܸܒܠܹܗ ܦܠܝܼܛܠܹܗ ܠܟܠ ܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܕܐܘܿܪܫܝܹܗ. ܓܵܘ ܡܸܡܦܝܼܣ (Memphis) ܘܗ̇ܘ ܦܠܝܼܫܠܹܗ ܥܡ ܚܲܝܠܘܵܬܹܐ ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܹܐ ܘܡܸܨܪܵܝܹܐ ܗܘܵܘ ܕܥܒܘܼܕܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܵܐ ܢܟܘܿ (Necho). ܐܵܦ ܕܦܣܵܡܬܝܼܟ (Psamtik) ܡܘܼܬܒܼܐ ܝܠܹܗ ܒܓܵܒܪܘܼܬܵܐ ܕܒܵܒܠܵܝܹܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܡܲܠܟܵܐ ܢܟܘܿ ܩܛܝܼܠܹܗ ܡܢ ܩܕܡ ܒܦܠܵܫܵܐ. ܒܪ ܕܡܸܨܪܵܝܹܐ ܡܫܘܼܕܪܹܐ ܗܘܵܘ ܠܚܘܼܠܛܵܢܵܐ ܕܢܘܼܒܝܵܢܵܝܹܐ ܒܓܵܘ ܙܘܼܕܵܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܹܐ: ܦܣܵܡܬܝܼܟ (Psamtik) ܗܘܵܐ ܠܹܗ ܡܲܠܟܵܐ ܕܡܸܨܪܹܝܢ ܗܘܵܐ. ܒܫܢܬܵܐ 666 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܼܚܵܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܘܵܐ ܕܡܘܼܪܕܵܐ (Revolt) ܡܪܕܵܐ ܠܗܘܿܢ ܠܡܪܕܘܼܬܵܐ: ܘܐܡܪ ܬܵܡܢ ܐܵܦܠܵܐ ܚܕܵܐ ܓܵܘܵܐ ܐܚܪܹܢܵܐ ܡܫܘܼܕܪܹܐ ܝܠܹܗ ܠܚܲܝܠܹܗ ܠܡܬܲܦܣܝܼܢ ܘܡܬܲܡܥܸܛܠܹܗ ܠܚܲܝܠܘܵܬܹܐ ܕܢܘܼܒܝܵܢܵܝܹܐ ܓܵܘ ܬܹܒܵܣ (Thebes). ܬܵܬܵܢܵܡܝ (Tatanami) ܥܪܝܼܩܠܹܗ ܠܢܘܼܒܝܵܐ.

ܐܡܘܪ ܟܡܐ ܐܢܫܝܢ ܪܫܡܝܠܗ ܠܦܣܡܛܝܟ (Psamtik) ܐܝܟ ܦܪܥܘܢ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܒܪܐ ܗܘܠܗ ܒܫܩܠܬܐ (Garrisons) ܐܬܘܪܝܐ ܒܕܘܟܝܬܐ ܐܡܝܢܝܬܐ ܩܐ ܚܡܝܬܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܦܪܥܘܢ ܚܕܬܐ: ܘܪܝܫܗ ܠܐܬܘܪ ܒܫܢܬܐ 665.

Assyrian Battle Scene

Assyrian relief, from the Central Palace of Nimrud (ancient Kahlu), Mesopotamia, modern-day Iraq; reused later in the South-West Palace, from the reign of Tiglath-Pileser (Tukulti-Apil-Esarra) III, c. 728 BCE. An enemy horseman is ridden down by a pair of armored cavalrymen in the Assyrian army. The hairstyle and shape of the beard suggest that these men are not Assyrians, but foreign auxiliaries. A grim but authentic battlefield detail is the vulture to the left, carrying off human entrails.

The British Museum, London.

ܚܕܐ ܚܙܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܦܠܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ

ܒܐܗܐ ܦܠܦܐ ܒܫܢܝܬܐ ܐܝܟ ܓܘܪܐ ܕܡܨܪܐ ܕܡܪܕܢܬܐ ܝܡܪܘܪ ܚܘܪܐ ܗܘܚ ܠܚܡܫܐ ܕܐܬܘܪ ܡܫܢܐ ܐܝܟ ܒܝܠܕܒܒܐ ܒܝܕܒܬܐ ܕܦܠܚܐ ܘܡܘܠܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܦܩܕܐ (ܦܝܠܟܗ ܦܟܫܪ). ܡܢ ܟܡܫܐ ܘܡܫܢܐ ܕܦܠܚܬܐ ܡܒܣܘܝܐ ܗܟܢ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܒܘܓܕܝܐ ܕܦܠܫܐ ܗܘܐ ܩܐ ܦܠܚܐ ܕܐܬܘܪ. ܚܕ ܒܘܕܐ ܗܕܫܐ ܘܟܒܘܫܝܐ ܗܘܠܗ ܠܡܠܘܟܐ ܕܚܕ ܡܚܢܐ

ܒܫܢܬܐ 665 ܘ657 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ) ܟܒܫܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܨܘܪ (Tyre) ܘܦܠܚܠܗ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܘܕܥܐ ܝܠܗ ܠܒܝܬܗ ܨܘ ܒܠܐ ܫܒܝ̈ܐ ܕܐܢܛܘܠܝܐ (Anatolia) ܘܦܠܚܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ (Tabal) ܘܐܘܪܪܛܘ (Urartu) ܕܡܫܥܒܕܐ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܟܕ ܗܘ ܒܠܒܝܐ ܒܢܝܐ ܦܠܚܐ: ܡܨܪܝܢ ܒܫܢܬܐ ܦܠܛܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܐܬܘܪܝܐ.

ܦܪܥܘܢ ܦܣܡܛܝܩ (Pharaoh Psamtik) ܐܝܠܐ ܗܘܐ ܝܘܒܠܐ ܕܒܠܒܠ ܗܘܐ ܫܘܠܛ ܗܘܦܟܐ ܕܐܬܘܪ: ܘܫܘܕܪܐ ܠܗ ܐܝܓܪܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܕܪܐ ܘܥܡ ܓܝܓܣ (Gyges) ܡܠܟܐ ܕܠܝܕܝܐ (Lydia). ܒܫܢܬܐ 653 ܒܫܘܪܝܐ ܕܠܝܕܝܐ: ܦܣܡܛܝܩ ܒܘܝܕܗ ܠܓܝܣܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܫܘܬܐܣܠܗ ܠܐܕܫܟܢܘܬܗ ܚܕܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܣܝܣ (Sais). ܒܫܠ ܕܗܘ ܕܥܠܬܐ ܕܗܘܐ ܪܫܘܬܐ ܡܪܕܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܕܡܠܟܐ ܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ) (Revolt): ܐܝܟܢܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢܐ ܕܡܣܘܒ ܝ̈ ܗܘ ܡܨܝܠܗ ܠܡܨܪܝܢ ܚܕܐ ܟܗܐ ܐܣܪܬܐ. ܡܫܟܢܐ ܥܡ ܐܝܠܡܝܐ (Elamites) ܒܘܫ ܐܢܫܝ̈ܐ ܗܘܘ ܒܟܪܢܐ.

ܡܢ ܕܗܘ ܓܒܐ ܐܣܪܬܐ: ܐܦ ܕܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ) ܪܒܐ ܚܘܒܒܐ ܗܘܐ ܥܡ ܐܚܘܢܗ ܫܡܫ ܫܘܡ ܐܘܟܝܢ: ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ: ܘܝܗܒܠܗ ܗܘܐ ܒܘܫ ܙܘܕܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܕܐܢܫܢܫܐ ܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܫܡܫ ܫܘܡ ܐܘܟܝܢ ܓܘ ܦܘܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܓܪܓܐܢܝܬ ܘܒܟܢܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ.

ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܒܒܠ ܡܣܘܪܐ ܚܢܐ ܕܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ ܦܩܘܕܐ ܗܘܐ ܠܐܚܘܢ ܕܐܝܢ ܓܝܓܝ ܘܦܪܢܘܣܐ ܗܘܐ (Manage) ܠܫܘܟܠܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܒܒܠ. ܒܫܢܬܐ 653: ܫܡܫ ܫܘܡ ܐܘܟܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܣܘܪܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܐܚܘܢܗ ܒܫܘܠܛ ܐܝܟܐ ܕܐܚܘܢܗ: ܚܘܦܝܟܐ ܠܐܝܠܡܝܐ (Elamites) ܕܗܘܝ ܗܘܘ ܠܐܬܘܪ ܘܦܪܩܠܗ ܗܘܘ ܠܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ: ܘܫܘܕܪܠܗ ܕܝܢܐ ܡܥܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ ܟܒܫܠܗ ܕܐܝܠܡܝܐ ܘܒܘܙܐ ܗܘܘ ܠܓܝܣܐ ܕܗܘܝ ܗܘܘ ܥܠ ܐܬܘܪ: ܗܘ ܩܛܠܐ ܠܗ ܥܠܝܗܝ ܘܡܥܒܕܢܗܝ ܠܗ: ܘܩܛܠܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܢ ܬܘܡܢ (Teumann) ܒܪܘܙܗ ܘܥܘܕܪܢܗܝ.

ܫܲܡܲܫ ܫܘܼܡ ܐܘܼܟܝܼܢ ܙܵܟܹܐ ܚܲܕ ܛܲܒܝܵܐ
ܡܲܠܟܵܐ ܕܒܵܒܹܠ ܡܢ 668 ܗܲܠ 648 ܡܢ ܩܕܵܡ ܡܫܝܼܚܵܐ

ܡܲܠܟܵܐ ܐܵܫܘܿܪ ܒܵܢܝ ܐܵܦܠ ܙܵܟܹܐ ܚܲܕ ܐܲܪܝܵܐ

ܐܝܟܐ ܐܫܘܪ ܒܢܐ ܐܦܠܐ ܠܐ ܗܘܐ ܝܕܝܥܐ ܕܡܣܘܦܝܗ ܚܘܦܛܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܡܝܐ (Elamites) ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪ. ܐܦ ܝܐ، ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܝܕܝܥܐ ܠܐ ܡܝܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܒܠ ܒܗܝ ܕܥܢܕ ܚܩܠܐ ܡܢ ܡܕܝܐ (Medes) ܘܦܪܣܝܐ (Persians) ܘܩܝܡܝܪܝܐ (Simmerians) ܡܘܪܝܝܗ ܠܟܘܪܝܐ ܕܐܬܘܪ ܒܫܢܬܐ 653. ܐܫܘܪ ܒܢܐ ܐܦܠܐ ܡܪܝܡܗ ܠܣܩܘܬܝܐ (Scythians) ܒܗܝ ܕܥܢܕ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ (Ally) ܕܐܬܘܪ ܘܗܘܐ ܦܠܚܘܕܬܐ ܕܦܩܘܕܝܗܝ ܡܚܡܨܐ ܥܡܝܗ ܠܥܝܠܡܝܬܐ ܘܡܝܠܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܕܝܐ ܦܪܘܪܛܫ .(Phraortes)

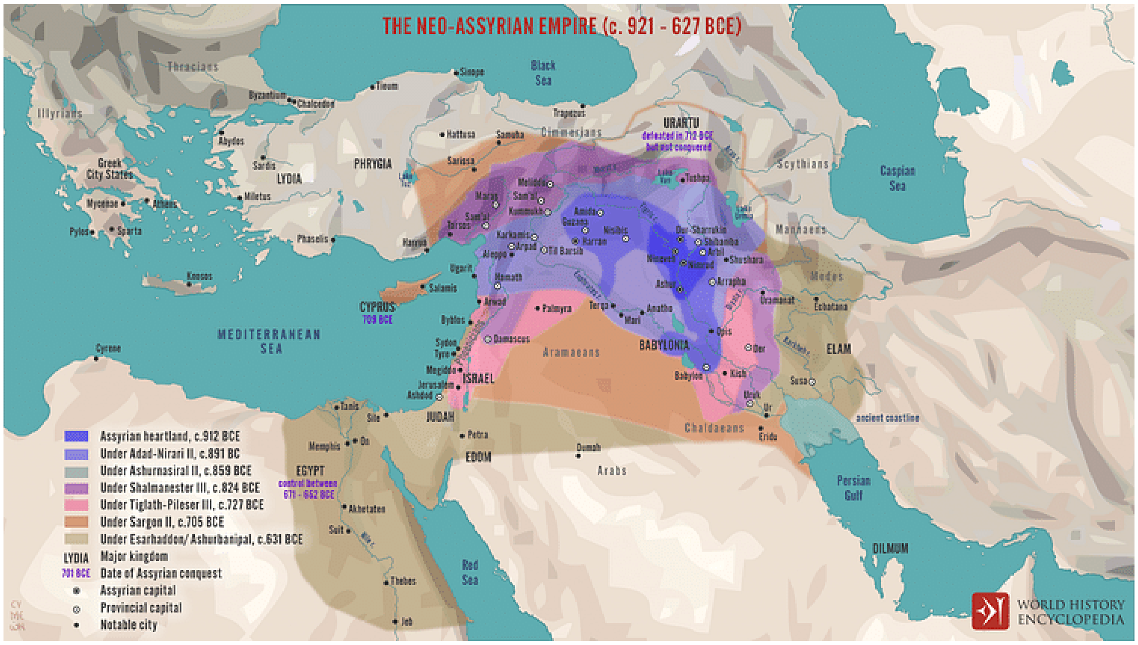
ܒܫܢܬܐ 652 ܫܡܫ ܫܘܡ ܐܘܟܝܢ ܡܘܫܕܪܗ ܕܒܒܠ ܚܕܪܬܐ ܡܠܟܐ ܘܡܚܝܠܝܗ ܠܡܕܚܡܐ ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ ܕܐܬܘܪ ܗܘܗ ܚܘܠܛܢܗ. ܐܝܟ ܕܝܨܦܐ ܕܐܬܘܪ ܡܝܬܝܗ ܥܠ ܒܒܠ: ܫܡܫ ܫܘܡ ܐܘܟܝܢ ܚܕܪܝܗ ܠܒܬܪܐ ܘܡܚܕܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ: ܘܗܡܐ ܢܕܒܠ ܝܘܡܐ ܒܒܠܝܐ ܦܝܫܠܗܘܢ ܣܘܦܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܠ ܕܐܘܦܝܫܠܗܘܢ. ܫܡܫ ܫܘܡ ܐܘܟܝܢ ܡܘܩܕܠܗ ܠܓܢܗ ܓܘ ܩܨܪܗ ܕܠܐ ܦܝܫ ܗܘܐ ܗܟܘܠܦܐ. ܐܫܘܪ ܒܢܐ ܐܦܠܐ ܪܡܫܠܗ ܚܕ ܒܠܒܝܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܫܡܐ ܟܢܕܠܘ (Kandalu) ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ.

Clay cylinder of the Assyrian king Ashurbanipal II (reigned 668-626 BCE).
The cuneiform inscriptions on this cylinder talk about Nemitti-Ellil (or Nemet-Enlil) and the inner wall of Babylon's double city walls. From Iraq.
The Vorderasiatisches Museum, Berlin.

ܒܨܘܪܬܐ ܕܠܥܠ ܐܢܐ ܣܩܘܡܐ ܕܐܫܘܪ ܒܢܐ ܐܦܠܐ (ܐܫܘܪܒܢܝܦܠ) ܡܠܟܐ ܫܘܡ ܓܘܪܐ
ܓܘܢܐ ܕܡܛܪܐ ܕܒܒܠ ܘܚܕ ܐܢܬܐ ܒܫܡܐ ܕܝܡܘܬ ܐܢܠܝܠ

ܡܲܦܘܿܠܬܵܐ ܕܐܵܫܘܿܪ ܒܝܲܕ ܐܝܼܠܲܡ ܘܦܵܪܣܵܐ ܕܐܝܼܡܦܪܵܛܘܿܪܘܼܬܵܐ

ܒܫܢܬܐ 648 ܘ647 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠܕܝܐ: ܐܝܠܡܝܐ ܒܥܠܝܬܐ ܗܘܘ ܒܦܠܓܘܬܐ ܒܝܢܬܝܐ (Civil Wars) ܡܢ ܒܬܪ ܡܦܘܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܐܫܘܪ ܒܝܕ ܐܠܝܡ ܥܡܠܠܗ ܚܘܪܒܐ ܡܢ ܐܬܐ ܐܝܠܡܝܘܬܐ ܘܡܫܝܢܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܗܐ ܕܡܠܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܫܠܝܡܘܬܐ ܘܐܡܘܪܐ ܕܐܫܘܪܝܐ ܝܬܝܪܐ ܗܘܘ ܒܥܝܕܐ ܕܐܝܠܡܝܐ: ܘܡܩܪܒܬܗܘܢ ܠܗ ܘܡܫܝܕܠܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܫܢ (Susa) ܒܫܢܬܐ 647. ܘܗܝ ܕܝܕܗ ܠܐܫܘܪ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܪܗ ܝܕ ܦܝܫ ܗܘܐ ܕܠܐ ܝܕܝܥܬܐ (Safe) ܗܐ ܒܚܘܒܘܫܝܐ ܘܡܕܒܪܘܬܝܗ.



The Neo-Assyrian Empire (c. 921 - 627 BCE)

Simeon Netchev (CC BY-NC-SA)

A map illustrating the rise and expansion of the Neo-Assyrian Empirethe Neo-Assyrian Empire, from the second millennium BCE that followed two distinct phases of Assyrian history, Due largely to their military skill, technological ingenuity, and advanced administration, the Neo-Assyrians established the largest (and some say first) empire the world had seen.

ܐܝܡܦܪܛܘܪܘܬܐ ܕܐܫܘܪ ܡܢ 921 ܗܠ 627 ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ

ܒܝܠܐ ܕܝܕܥܘܬܐ ܕܐܫܘܪܝܐ ܒܫܡܟܐ ܕܦܠܚܐ: ܫܪܒܘܬܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܡܦܪܫܐ

ܘܡܫܬܢܝܬܗܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܐܝܟ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪ

ܠܐܝܡܦܪܛܘܪܘܬܐ ܒܪܡܫܐ ܘܗܝ ܒܘܩ ܪܒܬܐ ܒܥܠܡܐ

ܐܝܢܐ ܓܝܓܝܠܗ ܒܗܘ ܕܥܕܢܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܡ ܕܠܐ ܗܕܐ ܘܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܦܪܗܝܐ ܒܢܫܐܝܗ ܥܒܕܗܘܢ ܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܥܝܩܐ ܕܐܝܠܡ ܘܒܢܝܐ ܠܗܘܢ ܬܪܬܐ ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܢ ܓܘ ܡܘܠܟܢܐ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܬܘܪ ܒܗܘܐ. ܘܒܐܬܪܘܬܐ ܒܠܡܘܕܥܢܐ ܕܒܝܠܕܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܠܗܘܢ (Province) ܠܡܝܬܐ ܘܡܫܬܠܗܘܢ ܠܐܬܘܪ.

Ashurbanipal as High Priest N/A (CC BY-SA)

ܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ ܐܝܟ ܟܗܢܐ

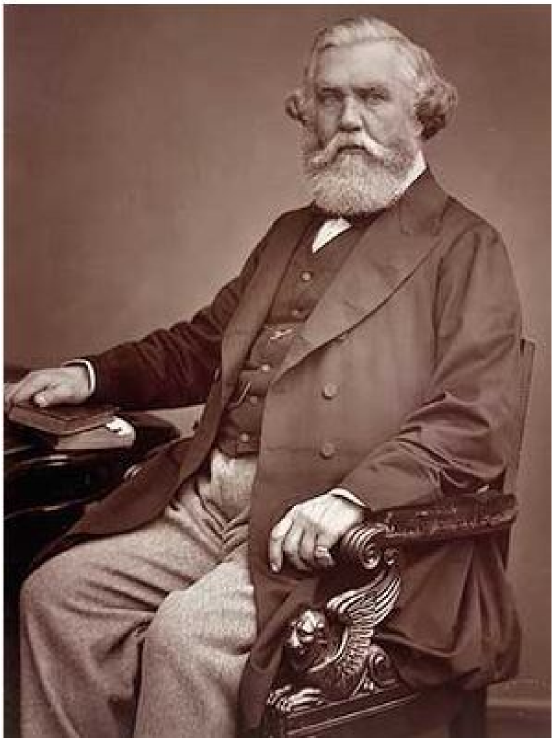
ܐܫܘܪ ܒܢܝ ܐܦܠܝ ܒܝܗܝܠܗ ܒܟܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܠ ܘܚܘܟܡܬܐ ܕܠܘܚܐ ܗܘ ܝܘܡ ܒܡܕܢܚܐ. ܐܝܢܐ ܒܫܢܬܐ 629 ܩܡ ܡܫܝܚܐ ܡܙܝܠܗ ܘܥܕܢܝܠܗ ܠܥܒܕܐ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܒܒܢܝܐ ܕܒܪܘܢܗ: ܐܫܘܪ ܐܝܬܠ ܐܝܠܢܝ (Ashur-Etel-Ilani) (ܒܢܝܢ ܐܫܘܪ ܒܝܬܗ ܗܕܐ ܕܐܝܠܢܐ) ܘܙܝܠܗ ܠܗܕܐ (Harran) ܒܚܕܪܢܐ.

Ashurbanipal rescues foreign princes from a lion.

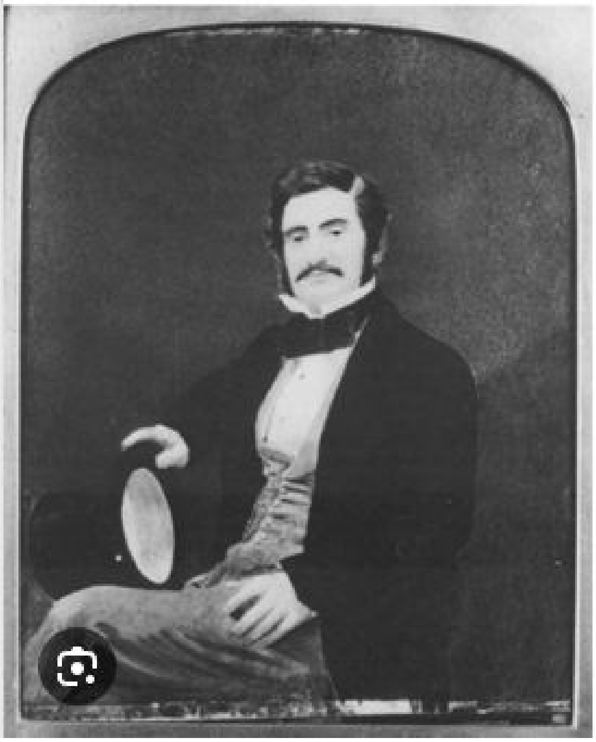
ܐܵܫܘܿܪ ܒܵܢܝ ܐܵܦܠܝ ܦܪܘܿܩܹܐ ܠܹܗ ܠܒܢܹ̈ܐ ܡܲܠܟܵܘܵܬܹ̈ܐ ܢܘܿܟܪܵܝܹ̈ܐ ܡ̣ܢ ܐܲܪܝܵܐ ܕܵܒ̣ܪܵܐ

ܐܲܝܟܵܐ ܐܲܚܘܿܢܵܐ ܬܵܐܘܿܡܵܐ (Twin brother) ܕܡܲܠܟܵܐ ܐܲܝܢܵܐ: ܗܘܼܝ ܫܲܡܵܫ ܫܘܼܡ ܐܘܼܟܝܼܢ (ܐܲܚܘܿܗܝ ܗܵܘ ܦܪܝܼܫܹܗ ܡܲܠܟܵܐ) ܩܵܡܹܗ ܠܩܘܼܒܵܠ ܘܦܲܠܚܵܐ ܐܲܚܢܵܝܹ̈ܐ ܥܘܼܒܕܹܗ. ܡܲܢܕܵܝܹܐ ܕܒܲܬܪ ܡܘܼܦܪܲܫܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ ܥܲܠܠܗܘܿܢ ܒܘܼܬ ܘܗܵܘܹܐ ܐܲܚܘܿܢܘܼܬܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢܵܝܬܵܐ ܡ̣ܢ ܕܐܝܼܬ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܦܫܝܼܛܵܐ ܒܐܲܪܥܵܐ. ܡ̣ܢ ܒܵܬܪ ܥܘܼܡܪܵܢܵܐ ܕܐܵܫܘܿܪ ܒܵܢܝ ܐܵܦܠܝ ܒܫܲܢ̱ܬܵܐ 627 ܡ̣ܢ ܩܕܵܡ ܡܫܝܼܚܵܐ: ܕܘܼܡܪܵܢܵܐ (Revolt) ܚܲܠܨܵܢܵܐ ܥܒ̣ܝܼܕܵܐ ܠܹܗ. ܘܐܲܡܲܪܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ ܦܘܼܪܩܵܢܵܝܬܵܐ. ܒܲܝܢ 627 ܘ 612: ܒܵܠܒܵܠܘܵܬܹ̈ܐ ܒܝܼܬܠܗܘܿܢ ܠܚܲܝܠܗܘܿܢ ܦܝܼܫܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ: ܘܒܫܲܢ̱ܬܵܐ 612 ܡܘܼܚܪܒܠܗܘܿܢ ܘܡܘܼܚܪܸܒܠܗܘܿܢ ܠܡܕܝܼܢ̈ܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ، ܟܠܗ̇ (ܢܝܼܢܘܹܐ) ܘܐܲܚܪܵܢܹ̈ܐ. ܐܝܼܟ ܥܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܐܵܫܘܿܪ ܒܵܢܝ ܐܵܦܠܝ (ܐܵܫܘܿܪܒܵܢܝܼܦܵܠ) ܦܝܼܫܠܹܗ ܡܲܚܪܒܵܐ ܗܫܘܼܐ ܒܘܼܬܵܝܹ̈ܐ ܕܒܹܝܬܹܗ ܘܫܲܠܝܼܛܵܐ ܠܐܲܚܘܿܢܘܵܬܵܐ ܗܵܘܹܐ ܡ̣ܢ 2000 ܫܢܹ̈ܐ. ܐܝܼܟܵܐ ܡܥܲܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܘܫܲܪܝܼܪܘܼܬܵܐ ܕܟܘܿܬܒܹ̈ܐ ܕܐܵܫܘܿܪ ܒܵܢܝ ܐܵܦܠܝ ܥܘܼܢܵܝܵܬܵܐ ܠܐܲܚܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܫܲܥܒܕܵܢܘܼܬܵܐ ܘܕܝܼܢܵܐ ܕܒܪܵܢܵܝܹ̈ܐ ܕܝܼܠܵܝܵܐ ܒܘܼܬ ܡܕܪܫܘܼܬܵܐ ܘܐܲܪܥܵܐ. ܡ̣ܢ ܩܕܵܡ ܐܲܠܦܵܐ ܕܫܢܹ̈ܐ ܥܘܼܡܪܵܢܵܐ ܕܐܵܫܘܿܪ ܒܵܢܝ ܐܵܦܠܝ ܐܲܝܟܵܐ ܟܹܐ ܫܲܡܥܝ ܗܘܵܘ ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܗ̇ܘ ܥܘܼܡܪܵܐ ܒܘܼܬ ܐܲܚܘܿܢܵܐ ܒܚܲܝܹ̈ܐ. ܘܟܹܐ ܦܵܝܫܝ ܗܘܵܘ ܕܐܵܬܘܿܪܵܝܹ̈ܐ ܕܐܘܼܪܚܵܐ ܐܝܼܬ ܠܗܘܿܢ ܒܩܵܕܡܵܝܘܼܬܵܐ (Precedence).

ܣܦܪ̈ܢܐ ܕܣܪ ܐܘܣܛܢ ܗܢܪܝ ܠܝܪܕ (Sir Austin Henry Layard) ܘܗܘܪܡܙܕ ܪܣܡ (Hormuzd Rassam) ܒܕܪܐ 19 ܘܡܘܬܒ̈ܐ ܕܚܕ ܓܘܪܓ ܣܡܝܬ (George Smith) ܒܘܠܐ ܠܗܘܢ ܠܚܕ ܕܘܟܝܐ ܕܪܟ ܚܕ ܐܬܪ̈ܐ ܝܐ ܢܝܢܘܐ ܗܘܐ ܒܘܬ ܕܝܗ. ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܬܠܝܬ ܐܦܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܠܚܢܘܬܐ ܕܚܕ ܡܕܒܪܢܐ ܐܣܝܪܐ ܐܝܬܐ ܒܝܗ ܒܐܝܕܘܬܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܦܬܝܚܐ ܘܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟܐ ܐܝܬܗ ܒܘܫܠܡܗ (Accomplishment) ܗܘ ܒܘܬ ܝܠܦܢܐ.



Sir Austin Henry Layard
ܣܪ ܐܘܣܛܢ ܗܢܪܝ ܠܝܪܕ



Hormuzd Rassam
ܗܘܪܡܙܕ ܪܣܡ

ܦܠܚܐ ܒܐܝܕܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ (Divination)

ܐܝܟܐ ܡܢܝܢܐ ܝܕ ܦܬܘܐ ܦܪܝܫܐ ܒܡܫܝܚ̈ܝܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝܠܡܐ ܕܡܫܪܪܘܬܐ.

* ܐܝܟܐ ܡܐܡܪܐ ܦܬܚܐ ܐܠܗ ܡܘܪܝܫܐ ܡܢ ܡܠܬܐ ܡܐܡܪܐ ܕܚܕ ܝܫܘܥ ܝ. ܡܪܩ (Jashua J. Mark) ܒܫܢܬܐ ܕܫܢܬܐ 2023 ܠܗ ܕܦܫ ܒܐܘܪܚܐ: ܣܘܪܝܐ ܕܡܫܘܕܥܢܘܬܐ ܐܢܣܩܠܘܦܝܕܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ. (World History Encyclopedia)

ܐܒܼܵܗܘܼܬܵܐ ܒܥܲܡܵܐ ܕܒܹܝܬܢܲܗܪܝܼܢ ܥܲܬܝܼܩܬܵܐ*

ܒܝܲܕ: ܓ̰ܲܡܒܵܐ ܓ̰. ܦܲܪܟ

ܡܲܥܢܵܐ ܐܬܪܵܢܵܝܬܵܐ

ܡܕܲܒܪܵܢܘܼܬ݂ ܒܲܝܬܵܐ ܘܫܘܼܠܛܵܢܵܐ

ܐܝܟ ܕܡܫܘܬܐ ܒܫܢܐ ܟܘܪܐ ܒܝܬܝܐ: ܗܘ ܒܝܬ ܐܒܗܬܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܒܝܬܝܐ ܕܥܠܡ. ܦܪܫܐ ܕܒܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬ ܒܝܬܝܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܥܬܝܩܐ: ܟܠܐ ܘܐܢܫܘܬܐ: ܓܘ ܒܝܬ ܗܘܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܡܘܪܟܐ ܠܚܝܐ ܐܢܫܝܐ (ܦܩܘܕܐ، ܦܩܘܕܢܝܬܐ، ܐܒܗܘܬܐ، ܚܠܘܬܐ، ܚܠܦܐ، ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܢܫܘܬܗܘܢ): ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܗܘܘ ܦܪܫܐ ܕܒܝܢ ܐܒܗܬܐ. ܒܡܫܪܐ ܪܫܐ (Patriarch) ܕܐܒܗܬܐ ܝܗܘܐ ܗܘ ܦܪܫܐ ܕܥܠܡܐ ܒܝܬ ܟܘܪܐ ܒܝܬܝܐ: ܐܒܐ ܪܫܐ ܕܟܠ ܐܒܗܬܐ ܡܫܬܐܠܢܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܐܒܗܬܗ ܝܗܘܐ ܐܦ ܡܫܬܐܠܢܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܦܠܚܘܬܗܘܢ ܘܡܬܒܥܘܬܗܘܢ ܘܚܝܐ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܚܝܐ ܥܠܡܝܐ ܕܐܢܫ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܦܠܚ ܗܘܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܡܫܬܐܠܢܘܝܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܕܪܫܐ ܕܐܒܗܬܐ ܝܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܐܢܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܗܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ (Responsibility) ܓܘ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܗܘܡܢܝܬܐ ܝܕܝܥܬܐ. ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܝܦܐ ܣܛܝܦܢ ܒܪܬܡܢ (Stephen Bertman):

"ܒܐܬܪܐ ܒܘܡܪܢܝܐ "ܚܘܪܐ" ܚܕܐ ܚܕܬܐ ܡܬܕܟܪܐ ܝܗܘܐ ܒܡܠܬܢܐ ܕ"ܚܠܡܐ ܕܐܪܥܐ" ܐܝܟ "ܪܥܝܐ ܕܐܪܥܐ". ܠܓܘ ܒܘܡܪܢܝܐ ܘܐܟܕܝܐ: ܡܕܡ ܐܦ ܠܓܘ ܐܬܘܪܝܐ: ܐܒܗܐ ܒܠܚܘܕ ܚܕܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܝܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܟܘܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܦܘܪܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ (Component) ܕܐܒܗܬܐ ܒܘܪܟܬܐ ܕܐܬܪܝܢ ܡܬܝܢܐ: ܐܒܐ ܒܐܢܫܐ ܕܡܘܕܥܐ ܝܠܕܐ ܕܐܒܗܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܠܘܐܢܘܬܐ (Companionship) ܠܐ ܡܚܕܫܐ (Procreation): ܘܝܠܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܝܗܘܐ ܦܪܘܫܐ ܒܚܝܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ (Continuation) ܕܫܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܐܬܘܪܝܐ. ܦܐ 275 — 276"

ܩܢܘܢܐ ܕܚܡܘܪܒܝ (1792-1750 ܩ.ܡ)

Code of Hammurabi   Larry Koester (CC BY)

ܘܗܘܝ̈ܐ ܕܬܓܪܐ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܗܘܐ ܡܚܝܕܐ ܒܝܕ ܩܝܡ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܘܬܟܢܐ ܘܬܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬ̈ܐ: ܐܡܘܢ̈ܝܐ ܥܠ ܩܢܝܐ: ܡܟܘܪܘܬܐ ܓܘܢܝܐ ܕܝܣܪܝܐ (Mutual Protection): ܘܚܠ ܚܕ ܗܘܓܕܪܐ ܐܣܝܪܐ ܣܒܝܒܐ ܡܕܪܐ ܕܣܘܗܕܪܐ. ܐܝܟ ܚܠ ܚܕ ܗܘܓܕܪܐ ܐܓܕܪܢܐ ܐܘ ܐܡܢܢܐ (Business Agreement): ܩܝܡܐ ܕܘܗܘܝܐ ܕܬܓܪܐ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܗܘܐ ܕܡܚܝܕܐ ܒܝܕ ܕܝܢܐ ܕܚܠ ܐܝܢܕܐ ܡܕܡ ܥܝܕܐ ܕܩܘܪܐ.

ܒܥܠܝܗ ܟܠܗ ܘܝܠܕܐ ܠܐ ܦܪܥܝܢ ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܐ ܥܘܒܠܐ. ܡܢ ܟܬܪ ܕܟܡܐ ܕܩܛܠܐ ܕܙܘܘܓܐ ܕܐܢܬܬܐ: ܡܛܠ ܐܣܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕܝܐ. ܒܝܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܕܡܥܡܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܚܫܝܒ ܦܣܘܩܝܬܐ ܚܢܢܝܬܐ:

ܫܘܘܕܝܐ ܠܙܘܘܓܐ (ܡܟܠܘܬܐ) / ܕܟܡܐ ܕܩܛܠܐ ܕܙܘܘܓܐ ܕܐܢܬܬܐ

ܦܘܪܥܢܐ ܕܦܪܥܝܢܐ ܕܟܠܗ ܠܟܬܒܐ ܕܟܠܗ: ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܝܗܒܐ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܕܐ.

ܒܘܪܟܐ ܘܚܠܘܠܐ

ܬܟܠܬܐ ܕܟܠܗ ܠܚܕܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܕܐ

ܬܘܬܦܘܬܐ ܒܝܬܗ ܟܠܗ ܘܝܠܕܐ ܒܪܡܫܐ ܕܚܠܘܠܐ ܒܐܘܐ ܡܓܪܐ ܕܟܠܗ ܢܫܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ.

ܡܟܝܪܘܬܐ (Engagement) ܐܘ ܡܟܠܘܬܐ

ܫܘܘܕܝܐ ܠܙܘܘܓܐ ܐܘ ܡܟܝܪܘܬܐ ܝܗܘܐ ܗܘ ܦܣܘܩܝܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܒܒܝܬܐ ܕܐܢܬܬܐ ܕܡܥܡܪܢܐ. ܒܬܚܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܣܛܝܦܢ ܒܪܬܡܢ (Stephen Bertman):

"ܒܠ ܙܘܘܓܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܒܚܕ ܚܕ ܫܘܘܕܝܐ ܘܩܛܠܐ ܕܙܘܘܓܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܩܥܘܪܐ ܕܝܠܗ ܒܗܪܝܢ ܐ̄ܢ ܚܕ ܕܒܪܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܚܡܐ ܝܗܒܐ ܕܠܐ ܩܛܠܐ: ܗܝ ܒܟܐ ܠܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܣܥܝܒܐ ܒܪܬܗ ܘܐܝܠܗ ܕܡܥܡܪܢܐ. ܒܠ ܙܘܘܓܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܒܚܕ ܫܘܘܕܝܐ ܒܝܬܗ ܬܪܝܢ ܐܢܫܬܪܐ: ܘܠܐ ܒܝܬܗ ܬܪܝܢ ܦܪܝܣܐ ܒܚܘܪܐ ܡܣܪܝܐ. ܦܐ 276"

ܐܝܬ ܗܘܐ ܫܘܒܩܢܐ ܕܟܠܗ ܩܘܢܐ ܗܘܐ ܒܬܘܠܬܐ: ܕܠܐ ܢܠܝܫܘܬܐ (Constraint) ܩܥܘܪܝܐ ܩܐ ܒܘܪܟܐ ܕܩܛܠܐ. ܡܢ ܩܘܢܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܩܘܢܐ ܗܘܐ ܡܠܒܫܐ ܡܢ ܡܪܡ ܝܪܬܐ ܒܚܕ ܐܣܝܪܐ. ܐܝܟܐ ܡܢ ܟܬܪ ܕܟܡܐ ܕܩܛܠܐ ܘܦܘܪܥܢܐ ܕܙܘܘܓܐ: ܟܠܗ ܘܝܠܕܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܦܫܝܩܐ ܕܚܝܘܒ ܗܘܘ ܕܐܠܗܘܬܐ.

ܒܪ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܕܐܪܙܐ ܕܒܘܪܟܐ ܘܚܠܘܨܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܪ̈ܒܐ ܦܥܝܠܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܟܐ ܗܘܐ ܠܦܠܚܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܐܝܟܐ ܕܘܝܢܐ ܒܚܠܘܨܐ ܝܢ ܐܘܠܨ ܗܘܐ. ܒܡܬܒܝܢܐ ܕܡܠܝܬܐ ܣܬܝܦܢ ܒܪܬܡܢ (Stephen Bertman):

"*ܐ̈ܢܐ ܒܢܝܠ ܣܘܡܪܝܐ ܕܘܟܝܐ ܕܐܟܕܝܐ ܪ̈ܒܐ ܢܒܝܠܐ ܘܡܫܝܪܢܐ* (*Serious*) *ܗܘܘ. ܒܬ̈ܪܥܬܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܦܝܫܐ ܗܘܐ ܒܚܝܝܐ ܕܝܢ ܝܘܡܢܐ ܢܫܝܠ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܗ: ܝܢ ܢܛܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܝܗܝ ܘܡ̈ܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܐ (ܦܪܝܫܐ ܘܡܬܢܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ). ܘܝܢ ܪ̈ܒܐ ܕܟܠܗ ܢܫܠܝܗ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܗ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܕܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܗܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܦܪܝܫܐ ܠܝܘܡܢܐ. ܘܝܢ ܚܕ ܣܘܦܐ* (*Rival*) *ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܪ̈ܒܐ ܕܟܠܗ ܢܫܠܝܗ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܗ: ܗܘ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܫܦܫܐ ܕܐܬܝܪ ܗܘܐ ܠܗܝܢ ܚܫܒܐ. ܐܢܝܢ ܬܪ̈ܥܬܐ ܢܚ̈ܫܐ ܦܝܫܐ ܗܘܘ ܒܝܬܝܐ ܬܐ ܡܚܠܢܐ ܕܐܪ̈ܥܐ ܡܢ ܢܫܠܝܗܐ ܕܐܝܠܝܢܝܗܝ ܘܡܪܢܐ ܕܕܘܟܬܐ ܗܡܝܬܐ* (*Orderly*) *ܒܬܘܩܦܘܬܐ. ܦ̈ܐ 276*"

ܠܝܬ ܒܘܩ̈ܝܐ ܕܡܚܘܝ ܕܚܕ ܥܠܝܡܐ ܘܚܕܐ ܚܡܫܐ ܡܘܝܕܝ ܗܘܘ ܕܐܬܝܕܝ ܗܘܘ: ܐܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܘ ܚܕܟܡܐ ܘܚ̈ܝܐ ܣܢܢܐ ܡܣܕܪܐ ܕܟܠ ܐܟܕܝܐ ܕܘܟܡܢܐ. ܐܢܝ ܕܡܟܬܘܒܐ ܝܠܗ ܬ̈ܪܥܬܐ ܚ̈ܝܐ ܡܥܠܝܘܬܐ ܗܘܘ ܕܥܠܝܡ̈ܐ ܘܥܠܝܡ̈ܬܐ ܚܠܠܐܝܬ ܚܠܡܝ ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܬ̈ܪܥܬܐ ܘܚܢܢܐ ܘܟܠ ܐܘܠܝ ܗܘܘ ܒܬܪ ܐܚܝܢܘܬܐ ܕܪܚܡܘܬܐ (Romance).

ܟܠܗ ܘܝܠܬܐ ܒܪ ܦܠܚܝ ܗܘܘ ܐܢܐ ܒܢܬܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܐܦܠ ܕܡܝܬܝ ܗܘܘ ܕܐܘܪܚܝ ܗܘܘ ܒܢܬܐ ܠܐܝܠܝܗܝ. ܒܪ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܕܚܕܟܡܐ ܘܚ̈ܝܐ ܐܡܝܬܐܝܬ ܦܠܚܝ ܗܘܘ ܐܢܐ ܒܢܬܐ ܕܪ̈ܒܐ ܕܒܝܬܐ ܝܢ ܟܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܥܡܐܠܘܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܚ̈ܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܘܝܢܐ ܕܚܠܘܨܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܕܪܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܝܠܬܐ ܕܗ̇ܘܝ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܝܐ ܒܗܘܪܬܐ.

ܡܬ̈ܐ ܐܣ̈ܝܪܐ ܕܐܪܥܐ ܡܐܡܪܐ ܝܢ ܦܠܚܝ ܦܪܝܫܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐ̈ܬܪܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܕܪܫܘܬܐ.

* ܐܗܐ ܡܐܡܪܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܬܪܓܡܐ ܡܢ ܚܕ ܡܐܡܪܐ ܒܚܕ ܐܟܬܒܐ ܓܝ. ܡܐܪܟ (Jashua J. Mark) ܡܦܝܣܐ ܒܝܘܡܐ 27 ܒܐܝܠܘܠ 2022 ܒܝܘܡ ܕܦܐ ܒܡܘܟܢܐ: ܚܘܕܪܐ ܕܡܫܘܕܥܘܬܐ ܐܢܣܩܠܘܦܕܝܐ ܕܬܐܒܝܠ (World History Encyclopedia).

ܡܢܝ ܗܘܐ ܚܙܝܐ؟

ܒܝܕ: ܐܢܛܘܢ ܓ̰ܒܓ̰ܘܦ

ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܒܝܕ ܪܒܝܬܐ ܓܡܝܪܬܐ ܕ. ܦܘܪܐܢ

ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐܠܝ، ܦܠܘܣ ܕܝܡܢܝܢܘܣ، ܚܕ ܡܠܘܟܐ(ܢܘܗܪܐ ܕܡܠܟܐ)
ܐܬܢܝܐ ܘܪܘܡܝܐ (ܟܪܘܟܝܐ) ܕܢܦܠ ܡܘܬܐ، ܕܡܬܢܝܪܐܢܐ ܝܕܥܬܐ ܗܘܐ ܠܚܪܐ ܟܘܪܐ
ܦܘܣܝܩܬܐ ܘܡܬܢܣܚܬܐ ܒܝܕ ܝܘܣܦܘܣ (ܦܘܣܐ، ܗܢܐ) ܥܢܝܢܐ ܡܬܚܡܘܗ، ܚܘܪܕܐ ܗܘܐ
ܕܐܘܠ ܠܡܕܪܫܬܐ ܝܠܦܬܐ، ܐܚܪܐ ܕܣܠܝܩܐ ܗܘܐ ܠܗܝ، ܪܥܝܢܐ ܕܦܘܩܕܢܬܐ ܕܟܗܢܐ
ܕܗܘܪܝ ܡܫܠܠܘܗܝ ܦܬܐ ܗܘܐ ܠܠܝܫܢܐ ܒܝܕ ܟܘܡܪܐ.

ܟܕ ܝܠܘܕܐ ܗܘܐ ܠܝܬܐ ܕܝܢܗ ܢܛܠܬܐ ܘܡܬܟܘܝܢ ܗܘܐ ܠܢܬܠܟܬܐ، ܐܡܝܪܗ
«ܦܪܘܦܣܘܪܐ، ܐܡܪܐ ܚܘܝ ܪܐܓܝ ܗܘܝܬܐ ܚܠܗ ܕܐܚܢܢ ܐܝܬ ܠܢ ܟܘܡܪܐ ܠܐܒܐ؟
ܘܝܢ ܢܠܝ ܓܦܟ ܦܝܠܝܣܘܦܝܐ (ܚܕ ܐܪܥܐ ܕܟܘܦܝܬܐ) ܠܟܘܦܝܣܘܗ ܗܘܘ، ܝܕܥܬ
ܗܘܪܝ ܡܫܠܠܝ ܕܠܗܝ ܦܘܪܩܢܘܗܝ ܚܝܐ... ܝܢ ܗܕܟܐ ܦܝܪܐ، ܒܐܝܠܕܘܬܐ ܝܕ ܢܨܪܝ
ܐܟܠܝܠܗܘܢ ܠܓܘܦܝ.»

ܦܪܘܦܣܘܪܐ ܓܘܝܒܠܗ «ܐܢܐ ܡܘܕܝ ܡܨܝܢ ܐܟܪܝ؟ ܐܢܐ ܠܐ ܚܙܝ
ܡܘܚܫܒܢܘܬܝ ܠܐܒܐ»

«ܐܚܢܢ ܟܪܟ ܚܕ ܒܘܢܟܐ ܐܟܪܢ! ܐܢܬ ܟܪܟ ܚܕ ܡܠܐ ܐܡܠܬܝ ܗܘܐ.
ܠܐ ܚܙܝܬ ܒܝܢܬܐ؟»

«ܐܢܐ ܒܝܢܬܐ ܚܙܝ ܚܕ ܡܠܐ ܐܚܪܐ ܡܘܕܝ ܚܘܫܒܢܐ ܐܝܬ ܠܗ؟»

ܘܦܪܘܦܣܘܪܐ ܒܝܕܥܬܗ ܡܘܚܙܝܐ ܠܗ ܗܝ ܦܘܩܕܢܬܐ ܕܚܕ ܡܠܘܐ ܚܙܪܐ،
ܐܬܢܝܐ ܐܢܝ ܚܕ ܝܘܡܐ ܕܟܪܘܟܝܬܐ، ܡܢܝܘܬܐ ܘܕܡܝܟܐ ܗܘܐ ܠܟܘܦܪܐ ܕܚܪܐ ܟܠܘܢܢܬܐ.

ܦܠܘܣ ܕܝܡܢܝܢܘܣ ܒܘܝܕܗ «ܡܘܕܝ ܐܝܬ ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ؟»

«ܟܠ ܡܠܘܐܐ ܚܠܗ، ܘܡܬܟܠܐ. ܟܠ ܗܪܝܢ ܐܢܫܝܢ ܝܢ ܠܐ ܚܠܗ ܗܘܝܐ.»

«ܗܘ... ܘܚܝܐ ܟܪܟ ܦܝܫ ܡܘܠܦܐ. ܪܒܐ ܒܘܟ ܝܦܝܢ ܚܠܗ ܕܗܘܐ ܝܬܠܦܐ
ܒܠ ܕܢܩܪܐ ܐܡܪܐ.»

ܒܙܒܢܐ ܕܐܬܐ، ܒܣܘܦ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܘܝܠܗ (ܐܢ̈ܫܐ ܠܐܪܥܝܬܗ) ܘܦܠܝܛܠܗ ܡܢ ܓܘܗ ܓܒܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܡܘܕܥܠܗ ܠܕܪܘܝܢ، ܒܘܝܬܠܗ ܒܕܪܫܘܬܐ ܒܟܬܒܗ ܘܡܩܕܡ ܥܠ ܡܬܚܫܚܢܘܢ ܠܗ ܒܢܝܢܫܐ.

ܐܝܟܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕܬܐ ܘܡܫܚܠܦܬܐ ܗܘܐ. ܒܕܘܟ ܡܘܕܥ؟ ܕܟܠ ܓܘ ܚܕ ܝܕܥܬܘܬܐ (ܗܝܘܢܐ، ܓܢܣܘܬܐ) ܒܚܝܘܬܐ ܓܘܢܝܬܐ، ܕܟܠ ܓܘ ܚܕ ܐܘܪܚܐ (ܓܙܪܐ، ܓܘܗ ܡܨܝܐ) ܕܙܘܥܐ ܘܕܥܢ̈ܝܐ ܘܡܢܝܢܐ (ܓܡܝܠܐ)، ܐܚܪܢܐܝܬ ܡܕܥ̈ܝܐ (ܐܘܢ̈ܝܐ) ܓܠܝܐ ܡܢܝ ܐܘܢ ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ (ܚܢ̈ܢܝܐ، ܓܡ̈ܠܝܐ)، ܘܗܘ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܢܥܡܝܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܓܠܝܐ ܡܘܕܥܢܐ ܒܐܪܝ ܡܕ̈ܥܝܢܐ (ܐܕܡܠܟܘܬܐ، ܕܓܘܡܠܟܘܬܐ)، ܕܓܒܪ ܝܗܒܘܢ ܘܝܡܘܢ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܗܘܢ، ܝܡܕܝܐ ܐܫܟܚܢܬܗܘܢ ܡܢ ܝܫܘܥ ܕܝܘܩܢܐ ܗܘܐ. ܗܒܕܘܬܗܘܢ (ܦܘܡܗܘܢ) (*vide Darwin*).

ܐܝܟܢܐ ܝܘܠܦܢܐ ܚܕ ܡܥܕܝ ܒܕܘܡܢܐ ܕܓܒܪܐ ܐܢܫܝܐ، ܕܝܠܠ ܡܥܘܗܝ ܦܪܫܐ ܗܘܐ ܚܕܟܡܐ ܫܠܥܢ̈ܝܐ ܓܘ ܝܕܡܢܐ ܥܠ ܦܪܥܬܘܢܐ، ܟܥܐܢܐ (ܓܦܢܐ ܕܡܓܒܠܐ)، ܘܟܥܐܥܐ. ܡܥܝܠܬܝܐ ܡܘܚܝܥܝܠܗ ܚܕ ܦܣܪܘܬܐ (ܦܪܢܐ، ܟܦܐ) ܕܚܠܟܐ ܓܝܒܗ ܫܠܥܢ̈ܝܐ؛ ܦܣܪܘܬܐ ܥܘܕܐ ܠܗ ܦܠܘܓܐ ܓܥܝܘܕܢܝܐ، ܥܘܕܐ ܠܗ ܝܟܗܝܐ ܘܡܘܣܝܐ ܠܗ ܣܕܐ ܡܢܓܠܢܥܘܬܐ (ܫܥܐ) ܠܟܪܘܬܐ؛ ܐܝܟܢܐ ܥܕܐ ܠܗ، ܘܒܚܕ ܕܓܘܕܐ ܥܓܝܟܐ (ܦܠܝܛܐ) ܡܢ ܕܓܠܥܘܬܐ (ܗܘܪܫܐ، ܠܗܝܡܘܬܐ) ܝܗܝܐ ܠܓܪܘܐ، ܕܥܝܢܝܗܘܢ ܠܗ ܓܥܝܘܕܢܝܬܗܘܢ ܓܘܗܘܢ.

ܐܝܟ ܕܦܣܪܘܬܐ ܚܠܝܡܠܗ ܓܘ ܢܫܝܢܐ ܚܕ ܝܟܢܐ ܕܝܗܕܐ ܡܘܚܝܥܝܠܗ ܕܦܝܫܐ ܗܘܐ ܕܘܦܢܐ ܒܚܕ ܦܪܥܬܘܢܐ، ܝܗܕܐ ܥܕܝܡܠܗ ܒܣܕܐ ܦܪܦܪܬܐ ܕܣܘܠܬܐ، ܐܝܟܐ ܐܝܟܢܐ ܥܕܐ ܠܗ ܘܕܥܝܢܝܗܘܢ ܠܗ ܓܥܝܘܕܢܝܬܗܘܢ ܓܘܗܘܢ. ܒܟ ܗܘ ܡܥܕܝ ܕܡܘܦܩܠܗ ܡܢܝ ܒܕܝܐ، ܓܥܝܘܕܢܝܐ، ܘܓܝܓܐ، ܒܕܡܐܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܓܘ ܗܒܕܘܬܐ (ܝܠܦܥܐ) ܕܢܠܦܬܐ ܥܢܝܦܐ. ܒܟ ܣܕܐ ܕܘܫܐ ܝܥܟܥܐ ܡܟܗ، ܘܕܘܫܐ ܕܚܕ ܐܝܟܐ ܒܘܥ ܙܘܕܐ ܡܢ ܒܟܝܗܘܢ، ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܡܥܕܝ ܕܐܢܝ ܝܘܩܐ ܕܦܝܥܠܬܗ ܦܘܥܩܐ ܒܦܐ ܡܘܕܥܐ ܡܢܐ ܥܠ ܗܕܝܢܘܬܐ، ܐܘܦܐ ܐܘܢܐ ܣܘܝܘܢ ܡܢ ܐܬܐ ܥܕܕܐ ܕܗܣܘܦ ܡܟܒܕܝܘܬܐ ܕܝܘܩܢܘܢ، ܐܝܟܢܐ ܝܣܕܐ ܡܝܚܝܠܗ ܡܬܦܩܘܢ، ܒܓܢܝܘܬܢ ܓܘܩܐ ܠܘܝܬܠܗ ܥܠ ܦܪܥܬܘܢܐ، ܒܘܠܝܟܐ ܠܗ ܒܟܗ ܡܘܬܐ ܕܦܓܕܘܢ ܘܒܣܕܐ

ܒܕܵܪܵܐ ܕܥܒܝܼܪܗܘܢ ܠܹܗ ܓ̰ܥܓ̰ܘܼܬܵܝܗܘܢ ܓܵܘ ܫܢܵܬܵܐ ܕܬܪܥܣܪ̈. ܗܵܘ ܝܠܵܢܵܝܬ ܦܝܫܬܵܐ ܗܘܵܐ ܝܕܝܼܥܵܐ ܐܲܝܟ ܕܒܸܫܬܵܐ ܕܟܘܼܡܪܘܼܬܵܐ، ܐܲܝܟ ܒܪܘܼܟܵܐ ܚܕܵܬܵܐ ܕܐܵܬܼܘܿܬܗܘܢ ܝܗܘܼܕܵܝܹܐ ܠܕܘܼܟܬܵܐ. ܝܠܘܼܦܬܵܐ ܗܵܕܵܟ̰ܵܐ ܣܟܝܼܦܬܵܐ ܗܘܵܐ ܦܬܝܼܚܗܘܢ ܕܗܘܼܝܵܐ ܒܡܲܠܟܘܼܬܵܐ (ܘܕܘܼܟܵܐ) ܕܒܹܝܬ ܡܕܵܝܹܐ (ܦܵܪܵܣ)، ܦܵܪ̈ܬܝܹܐ (ܐܘܼܪܡܵܝܹܐ، ܦܵܪܬܵܝܹܐ)، ܘܥܒܼܪ̈ܵܝܹܐ (ܦܠܵܚܵܐ ܕܝܫܘܼܥ ܕܡܫܝܼܚܵܐ) ܕܡܫܝܼܚܵܐ ܘܝܼܐ ܐܵܗܵܐ ܠܹܐ ܗܘܵܐ ܒܓܵܘ ܡܸܠܘܿܟ̰ܵܐ... ܒܠ ܕܐܝܼܬ ܕܗܘܵܝܵܐ ܐܝܼܬ ܟܠ ܢܵܫܵܐ.

ܒܫܘܼܪܵܝܗܘܢ ܡܢ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܠܥܸܠܵܐ، ܦܬܐܪ ܕܡܬܢܫܐ ܐܝܼܬܠܹܗ ܓܘ ܚܕܵܐ ܫܥܘܵܬܵܐ (ܕܘܼܟܵܐ) ܘܦܝܫܟܠܗ ܚܕܵܐ ܡܫܝܼܚܵܐ-ܠܐܝܫܘܥܵܐ ܒܡܫܬܟܚܵܐ ܒܐܝܼܓܵܪܵܐ. ܒܟܠܵܐ ܕܐܲܓ̰ܠܲܪܡܵܐ ܐܲܝܟ ܕܒܸܥܝܵܐ ܡܢ ܪܒܼܘܿܫܵܐ (ܪܒܫܘܿܠ، ܚܕܵܐ ܡܚܘܼܠܬܵܐ ܕܦܪܫܟܝܵܐ) ܡܫܝܼܚܵܐ ܠܹܗ ܒܬܸܠܡܝܕܵܐ (ܓ̰ܥܓ̰ܟ̰ܐ ܕܕܒܫܬܵܐ ܕܫܘܼܬܵܐ)، ܘܡܫܘܼܚܬܵܐ ܠܹܗ ܡܫܝܼܚܵܐ ܗܫܵܐ ܡܲܚܒܼܬܵܐ (ܦܠܵܚܵܐ)، ܐܲܚܵܐ ܕܡܫܘܼܚܵܐ ܕܝܥܡܵܢܵܝܹܐ ܚܕܵܒܼܝܵܐ ܕܐܸܠܗܵܝܵܐ، ܐܵܝܟ ܕܦܪܫܟܦܘܢܵܐ ܡܫܦܝܠܣܝܢܵܝܗܘܢ ܗܘܵܐ ܦܵܐ ܐܲܕܘܵܐ ܟܒܝܼܪܵܐ ܒܚܘܼܒܵܐ ܗܘܵܐ ܗܵܘ. ܒܟܠܵܐ ܝܥܬܵܐ ܒܟܠܝܕܗܘܵܐ، ܐܒܟ ܕܡܲܠܟܵܘܵܬܵܐ ܣܥܒܫܢܵܐ ܕܟܠܗܝ ܡܗܒܼܬܵܐ ܗܘܵܐ ܦܵܗܪ ܦܗܘܪܵܐ (ܕܦܵܐ، ܡܥܘ) ܘܡܫܬܕܘܼܪܝܗܘܢ ܗܘܵܐ ܕܗܘܪܝܼܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ، ܡܥܕܪܵܐ ܐܝܼܬܐ ܠܹܗ ܐܲܝܟ ܦܠܟ ܕ«ܝܫܘܥ» ܗܵܕܟ̰ܵܐ ܪ̈ܡܙܵܐ ܕܡܫܬܡܫܵܢ ܒܕܝܼܐ ܠܹܗ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܪܒܘܬܐ ܠܹܗ ܡܫܡܫܬܗܘܢ. ܐܲܝܟ ܕܝܢܵܐ ܐܝܼܬܠܹܗ ܠܟܝܢܵܐ ܕܡܫܬܚܠܦܵܐ ܘܦܘܠܚܢܵܗ ܠܡܫܝܼܚܵܐ. ܐܲܝܟ ܟܘܼܡܪܘܼܬܵܐ ܘܟܗܢܘܼܬܵܐ ܘܓܒܝܼܪܘܼܬܵܐ ܒܚܘܼܒܵܐ ܕܚܕܵܐ-ܝܲܘܡܵܐ، ܡܫܬܡܫܝܢܗܘܢ ܗܘܵܐ ܡܫܬܡܫܵܢ (ܦܢܝܼܐ) ܘܝܕܝܼܥܵܐ ܗܘܵܐ ܡܢ ܘܕܘܟܬܗܘܢ.

«ܐܝܼܗܘ»، ܠܡܫܝܼܚܝܘܼܬܵܐ ܦܬܐܪ ܕܡܬܢܫܐ، ܘܠܡܫܝܼܚܝܘܼܬܵܐ ܒܕܘܼܟܬܵܐ ܐܝܼܬ ܟܘܼܡܪܘܼܬܵܐ، ܐܝܼܢ ܦܫܝܛ ܕܚܕܵܐ ܗܘܵܐ ܢܘܼܗܪܵܐ ܠܹܗ ܐܲܝܟ ܪܘܚܵܢܵܐ (ܡܫܝܼܚܵܐ) ܝܕܝܼܥܵܐ. ܕܒܥܒ-ܒ-ܒ-ܡܘܼܫܹܐ ܗܘ܍، ܟܠܢܵܐ (ܒܥܒ ܓ̰ܕܵܐ))! ܣܡܘܿܟ ܐܲܝܟ̰ܵܐ! ܝܕ ܡܫܝܼܚܝܘܼܬ ܕܐܝܬ ܐܝܼܬܠܗ ܠܹܗ ܗܘܼܕܵܐ ܡܫܡܫܢ!

ܓ̰ܕ ܐܵܚܬܘܢ ܒܟܢܘܫܝܗܘܢ ܗܘܵܐ ܐܝܼܬ ܕܝܥܬܗܘܢ، ܦܬܐܪ ܕܡܬܢܫܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠܹܗ ܡܫܝܼܚܵܐ-ܟܘܼܡܪܘܼܬܵܐ ܐܝܼܬ ܐܪܥܵܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܗ «ܦܪܫܟܦܘܢܵܐ، ܐܲܝܟ ܟܘܼܡܪܘܼܬܵܐ ܒܦܠܚܐ ܗܝܼܠܹܗ ܓܵܘ ܡܫܝܼܚܵܐ، ܡܢܝܵܢ ܠܹܗ ܦܠܚܢܵܐ ܠܐܓ̰ܵܐ!»

ܦܪܫܟܦܘܢܵܐ ܓܵܘ ܦܠܚܢܗ «ܝܐܝܼܬܵܐ ܗܘ܍»، ܘܦܵܗܪ ܚܕܵܐ ܕܡܢܝܵܢܵܐ ܐܝܼܬ ܗܵܘ ܡܐܝܬܟܠܵܐ (ܐܪܥܵܐ) ܕܝܫܘܥܵܐ ܓܵܘ ܕܪܟܟܢܫܘܬ ܟܠܝܘܬܗ ܓܘܗ.

ܦܘܿܬܪ ܕܝܡܫܡܥܢܝ ܒܸܕ ܦܪܝܫܘܗܝ ܐܝܢܬܘܗܝ ܗ̄ܘܵܐ ܐܵܡܪܵܐ «ܟܹܐܡܘ! ܐܸܣܬܹܐ ܝܕܸ ܢܵܘܚܣ ܠܹܗ ܚܕܵ ܕܘܼܪ̈ܵܐ (ܝܕܪ̈ܢܵܐ)... ܡܝܼܠܹܗ ܟܠ ܐܪܢܵܐ ܒܪܡܘܟܠ ܡܝܬܪܬܐ- ܟܘܿܡܟܝܵܐ ... ܥܒܝܼܡܠܹܗ ܡܝܼܣܟܵܐ ܘܟܹܝܡ ܐܟܠܘܗ... ܝܵܐ، ܗܵܕܟܵܐ...»

ܫܟܝܼܠܵܐ ܠܘܼܝܡܠܹܗ ܒܐܘܕܪܘܼܗܵܐ ܟܠ ܡܟܡܠܝ، ܟܠ ܒܘܼܪܫܘܿܗܝ ܡܪ̈ܐ ܕܡܲܗܵܐ، ܡܘܼܝܫܢܵܐ ܠܹܗ ܡܝܬܪܬܐ- ܟܘܿܡܟܝܵܐ، ܗ̄ܝܵܘ ܘܕܝܼܠܵܐ، ܫܘܿܡܵܐ ܡܸܢ ܒܘܼܪ̈ܵܐ ܢܡܘܣ̈ܐ ܕܥܪ̈ܵܐ ܘܡܸܢ ܗ̄ܝ ܢܝܼܪ̈ܘܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬ ܗ̄ܘܵܐ ܐܟܠܘܗܝ، ܟܕ ܐܝ ܠܹܗ ܘܟܫܘܪ̈ܵܐ (ܟܡܠܝܘܬܐ) ܪܚܝܼܡܠܹܗ ܠܝܬܵܐ ܕܡܪܢܵܐ.

ܡܟܡܠܝ ܒܸܕ ܕܝܚܡܘܗܝ ܗ̄ܘܵܐ ܟܠܘܦܪܘܗܝ ܫܘܪܝܼܪܗ «ܟܠܝ! ܐܢܬ ܥܝܼܠܵܐ (ܟܝ̈ܠܵܐ)! ܡܸܢ ܚܕܵ ܟܘܿܡܟܪܵܐ ܝܘܪ̈ܢܵܐ ܚܠܹܗ، ܡܓܠܵܐ! ܟܹܝܡ! ܐܵܗܵܐ ܚܕܵ ܟܘܿܡܟܪܵܐ ܚܠܹܗ! ܝܩܝܼܪ؟ ܐܲܡܪܘܢ ܚܘܢ ܟܹܝܡ!»

ܦܘܿܬܪ ܕܝܡܫܡܥܢܝ ܕܝܚܡܠܹܗ ܫܟܝܼܠܵܐ ܒܝܕ ܚܪܵܐ ܢܝܼܫܵܐ ܕܡܕܵܟܵܐ ܘܚܘܪܝܫܠܹܗ ܒܝܕ ܐܚܝܪܘܗܝ ܒܪܡܘܟܠ ܡܝܬܪܬܐ -ܟܘܿܡܟܪܵܐ.

«ܟܹܝܡ، ܐܢܬ ܠܘܼܕܢܵܐ! ܕܝܼܠܵܐ ܘܫܡܝ ܠܹܗ، ܦܪ̈ܫܟܘܢܵܐ... ܫܡܝ ܠܹܗ ܒܪܡܘܟܠ ܐܪܢܵܐ ܕܡܝܬܪܬܐ... ܐܝܼܡܸܢ ܕܥܕܝܡܟܝ ܟܘܿܡܟܪܵܐ ܦܠܹܗ، ܐܢܬ ܥܠܕܵܐ ܥܒܝܼܡܠܹܗ ܐܘܼܠ... ܝܥܡܟܵܐ ܚܘܿܝܢ؟... ܥܒܝܼܡܠܹܗ ܥܠܕܵܐ ܐܘܼܠ! ܗܵܕܢܵܐ!»

ܡܟܡܠܝ ܒܚܕܵ ܦܪܝܼܘܿܩܵܐ ܐܪ̈ܘܼܢܵܐ ܡܘܪܝܡܠܹܗ ܠܐܪܢܵܐ ܕܡܝܬܪܬܐ...ܟܘܿܡܟܪܵܐ ܦܠܝܼܚܠܹܗ ܒܚܠܝܘܬ-ܝܢܝ̈ܬܐ (ܕܟܵܐ ܝܘ ܒܟܠܢܵܐ)، ܡܘܼܝܚܠܹܗ ܠܗܵܐ، ܘܐܝܼܩ ܚܕܵ ܓܪ̈ܵܐ ܦܪܚܠܹܗ ܗܣܦܵܐ ܡܥܟܒܵܐ... ܫܟܝܼܠܵܐ ܐܘܼܠ ܕܦܝܥܠܹܗ ܝܕܢܵܐ ܒܗܘ ܠܘܦܪܘܗܝ ܟܘ ܗܵܘܵܐ ܟܕ ܐܝ ܠܹܗ ܗܣܦܵܐ ܦܗܘܿܪܵܐ.

ܦܘܿܬܪ ܕܝܡܫܡܥܢܝ ܒܸܕ ܓܥܘܝܵܐ، ܒܝܫܡܵܐ ܒܟܘܒܝܪܗ «ܥܪܝܩܵܐ ܚܠܹܗ، ܥܪܝܩܵܐ، ܐܝܼܚܵܐ ܚܠܹܗ ܗ̄ܘ ܠܥܝܠܵܐ؟ ܗܣܦܵܐ ܦܗܘܿܪܵܐ؟ ܚܕܵ ܫܡܘܿܠ ܐܢܬ...».

ܡܟܡܠܝ ܠܘܪܝܟܠܹܗ ܫܟܝܼܠܵܐ ܡܸܢ ܗܣܦܵܐ ܦܗܘܿܪܵܐ ܘܟܘܝܟܠܹܗ ܫܗܘܗܝ ܟܘ ܗܵܘܵܐ.

ܗܘ ܒܸܕ ܡܫܢܵܐ ܗ̄ܘܵܐ ܟܘ ܢܗܘܗܝ ܠܘܡܝܠܡܝܠܗ «ܪܵܝܵܐ (ܥܵܓܵܪ) ܘܟܠܵܪܵܐ ܒܝܬܵܐ، ܕܝ ܐܵܓܵܪ، ܕܝ ܐܓܵܪ! ܫܘܝ ܚܕܵܐ ܟܗܵܐ ܐܝܪ̈ܵܐ ܘܝ ܝܕܸ ܟܪܝܗ ܡܝܟܘܗܝ؟ ܒܝ- ܝ-ܝ-ܝܵܐ...»

ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܝܕܐ، ܡܥܠܝܬ ܦܪܡܚܘܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘܗܝ ܠܗ ܩܕܡܝܬܐ.

«ܦܪܡܚܘܢܐ، ܚܕ ܝܘܡܢܐ ܐܝܕܐ ܝܢ ܒܫܢܬܐ ܚܝܠܗ ܠܗ ܡܨܝܕܬܐ! ܡܢܗܠ ܠܗ ܡܫܘܥܝܬܐ ܠܟܠܐ!»

ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܬܐ (ܒܝܫܬܐ) ܕܙܘܢܐ ܕܒܫܝܕ، ܡܫܘܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ̇ ܗܘܬ ܟܠܗܘܢ ܗܫܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܘܠܐ ܗܘܬ ܦܠܝܛܬܐ ܚܕܐ ܕܠܝܠܐ. ܐܝܟ ܕܦܪܡܚܘܢܐ ܠܪܝܫܬܗ̇ ܡܛܘܗܝ ܠܒܬܪ ܘܒܝܕ ܙܠܝܩܐ ܕܡܕܠܐ، ܠܘܝܬܗ̇ ܠܗ ܒܝܬ-ܒܠܬܐ ܘܡܫܘܝܬܗ̇ ܡܛܘܗܝ ܠܓܘ ܚܕܪ ܡܨܝܕܬܐ-ܝܘܡܢܝܐ، ܚܠܘ ܦܩܕܘܗܝ ܕܡܨܝܕܠܗ ܘܚܘܪܐ ܠܗ ܡܫܘܡܫܢܐ ܒܡܣܘܪܐ ܕܠܝܠܐ.

ܒܝܫܬܐ ܕܡܥܢܝܢܬܐ ܦܘܩܕܠܗ «ܐܗ، ܒܫܘܡܠܗ ܚܕܡܐ ܚܝܠܐ». ܒܣܘܦܐ ܕܡܫܘܥܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܗܘܬ ܠܒܬܪܐ ܡܢ ܚܕܪ ܡܨܝܕܬܐ-ܝܘܡܢܝܐ، ܗܘ ܡܫܡܫܢܠܗ «ܒܫܘܡܠܗ ܕܓܝܫ ܘܡܫܝܫ. ܓܝܫ ܘܐܝܟ! ܚܠܝ، ܓܣܢܐ ܓܝܠܘܟ! ܝܕ ܫܠܝܚܘܟ! ܫܡܥ ܠܗ ܒܝܕ ܐܢܘܢ! ܝܢ ܗܘܝܐ... ܪܒܐ ܬܩܝܦ، ܡܫܝܢܠܗ ܠܓܘ ܚܕܪ ܡܨܝܕܬܐ...»

ܡܠܡܠܝܢ ܒܐܝܢܐ ܡܫܪܝܬܗ ܠܪܓܠܐ ܕܡܨܝܕܬܐ... ܗܫܬܐ ܓܢܒܐ ܕܡܫܘܥܝܬܐ ܝܘܡܢܝܐ ܓܘܝܝܠܗ ܒܡܠܝܠܘܬܐ، ܪܘܚܢܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܚܕܪ ܐܝܕܐ ܕܦܪܡܚܘܢܐ ܘܡܪܝܡܝܠܗ ܗܫܬܐ ܦܪܝܫܬܐ (ܕܡܠܟܘܬܐ). ܡܫܘܥܝܬܐ، ܓܪ ܪܓܝܫܬܐ ܒܝܐܪܗܘܬܐ، ܒܝܐ ܠܗ ܒܡܠܝܠܘܬܐ ܡܓܪܐ ܘܕܝܪܗ ܠܒܬܪܐ ܗܫܬܐ ܡܒܥܬܐ.

ܒܝܫܬܐ ܕܡܥܢܝܢܬܐ ܗܘܪܝܫܗ «ܗܘ ܒܫܘܡܠܗ ܚܕ ܝܘܡܢܐ ܐܝܕܐ ܝܢ ܬܪܝܢ! ܝܬܝܒ ܒܡܪܘܝܢ ܣܘܓܐ ܚܕ ܡܠܬܐ؟ ܪܒܐ (ܓܒܪܐ) ܘܫܘܪܐ ܒܝܬܐ! ܚܫܘܠܗ، ܒܝܕ ܗܘ ܡܨܝܕܬܐ-ܝܘܡܢܝܐ ܚܫܘܠܗ!»

ܐܝܟ ܕܝܘܡܢܐ ܗܠܝܬܐ ܒܫܝܠܗ ܠܗ ܡܨܝܕܬܐ، ܒܣܘܦܐ ܕܡܨܝܕܬܐ ܘܗܘ ܢܫܝܪܐ ܕܠܗܘܢ، ܚܠܘ ܦܩܕܐ ܕܡܫܘܥܝܬܐ ܒܘܪܐ ܠܗ ܝܪܟܪܐ ܘܪܝܓܐ ܠܗ ܐܝܕܐ ܕܦܪܡܚܘܢܐ... ܡܢ ܒܬܪ ܝܘܡܢܐ ܪܓܝܠܬܐ ܡܠܡܠܝܢ ܣܘܡܟܝܗ ܘܡܫܝܐ ܠܗ ܡܫܘܥܝܬܐ ܒܪܫܡܐ ܘܐܡܪܝܗ «ܒܫܘܡܠ ܓܝܠܗ ܡܢܟܐ ܐܗܐ ܒܝܬܐ! ܪܡܝ ܠܗ ܐܝܟ! ܓܘ ܚܕ ܣܘܪܪܬܐ ܓܘ ܠܗ!»

ܚܕܐ ܓܢܒܐ ܠܓܒܪܗ̇، ܗܘ ܩܛܘܠܢܐ ܒܓܒܪܐ ܘܓܘܪܢܐ ܚܓܒܪܐ ܗ̄ܘܐ ܠܐܝܕܐ ܩܛܝܠܐ ܓܡܘܪܬܐ، ܒܠܒܒܐ ܘܒܢܬܪܐ (ܙܢܢܐ). ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܗ ܓܘܙܠܐ ܗ̄ܘܐ ܒܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܪܚܐ ܠܒܢܝܬܐ ܩܢ ܚܕܐ ܗܩܦܬܐ ܕܥܒܝܕܘܬܐ (ܚܘܒܐ، ܕܚܠܬܐ). ܒܕ ܡܝܬܐ ܝܗ ܒܠ ܒܗ-ܦܠܕܐ ܡܥܝܠܝܬܐ ܒܡܠܝܗ ܚܕܐ ܒܥܒܥܬܐ، ܘܩܢܝܗ̇ ܒܢܥܒܘܗܝ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܒܠ ܐܝܟ ܒܡܘܡܠܕܐ ܕܝܕܫܝܬܐ ܗ̄ܘܐ ܡܢ ܐܝܟ ܐܓܦܓܐ (ܐܘܕܫܐ ܕܡܢܬܐ) ܠܝܬܐ ܕܐܝܟ ܦܝܬܐ؛ ܡܘܬܐ ܕܗܘ ܓܥܬܪܒ ܚܝܠܐ ܟܗ ܠܓܡܠܘܗ̇، ܫܝܘܗܝ ܡܘܓܪܝܠܗ، ܘܡܘܡܝܠܗ، ܘܒܕ ܝܕܓܕܐ، ܠܕܢܡܝܠܗ ܐܝܟ ܠܕܩܢܐ ܡܥܓܦܬܐ.

ܩܢܐ! ܐܝܟܡܬܐ ܠܕܢܬܐ ܓܘ ܣܥܓܥܠܗ̇ ܓܥܒ ܟܗ ܢܣܚܢܣܘܬܐ ܡܓܝܣܚܥܬܐ ܕܗܘ ܩܛܠܐ ܦܕܘܫܐ. ܡܢܝܢ ܗܘ ܩܛܠܢܐ، ܐܦ ܐܢܐ ܒܠܕܢܐ ܕܓܥܒ ܓܘ ܥܓܒܝܘܢ ܗ̄ܘܐ ܒܠܟܬܐ ܕܟܗܝܢ ܡܢ ܡܠܡܦܠܒ. ܗܕܝܢܐ، ܐܝܟܢ ܕܗܘܝܐ ܠܝ ܦܘܪܫܐ ܕܣܘܢܬܐ ܕܢܡܝܬܐ ܕܢܗܝܡܘܬܐ ܡܟܗܝܢܬܐ، ܡܢ ܓܝܬܐ ܕܠܗܝܡܘܗܝ ܘܚܕܐ، ܓܘ ܬܪܝܢ ܝܕܓܕܐ *ut consecutivum* ܡܟܝܟܐ ܕܟܠ ܩܥܡܬܐ، ܦܬܐ ܟܗܕܢܬܐ ܘܘܕܝܬܐ ܕܡܠܡܦܠܒ، *ablative absolute*.... ܗ̇ܡܝܗ̇ ܓܘ ܫܒܕܝܢ، ܡܘܬܐ ܕܝܥܒ ܓܘ ܚܠܢܐ ܒܠ ܢܡܠܘܗ̇ ܘܡܢܝܢ ܗܘ ܩܛܠܐ ܓܘ ܟܕܡܝܢ ܐܝܟ ܠܕܩܢܐ ܡܥܓܦܬܐ.

ܚܘܩܕܐ:

vide Darwin : ܚܘܪ ܓܕܠܘ ܕܪܘܝܢ، ܐܝܟ ܡܫܝܠܠ-ܐܣܘܬܐ ܓܥܓܠܒܬܢܐ ܒܕܕܐ 19، ܒܗܒܕܐܒܗ ܚܕܒܠܢܐ ܒܐܝܕ ܡܣܒܓܗܘܗܝ ܒܘܗ ܡܗܟܗܕܥܘܬܐ

ut consecutivum: ܒܐܝܕ ܡܕܕܐ

ablative absolute: ܚܕܐ ܡܢܬܐ ܡܢ ܗܘܕܝ ܡܡܠܠܟܐ ܕܝܬܢܐ ܟܗܒܢܢܐ

ܡܢ ܫܦܝܪܘܬܐ ܕܐܡܪܝܟܐ

ܥܠܡܐ ܕܚܘܠܡܢܐ

ܟܬܝܒܐ ܒܝܕ: ܟܪܝܣ ܟܪܝܣܛܘܦ

ܬܘܪܓܡܐ ܡܢ ܠܫܢܐ ܐܢܓܠܝܐ ܒܝܕ: ܪܒܝ ܚܢܢܝܫܘܥ ܐܝܫܘ

ܐܘ ܪܚܡܝ! ܡܢ ܚܕ ܡܠܟܐ ܓܪܡܢܝܐ ܫܡܝܥܠܝ ܠܦܘܬܓܡܐ: "ܐܢ ܘܠܝܬܐ ܚܕܡܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܝܗ ܡܫܪܪܢ ܠܐܠܗܐ."

ܥܢܕ ܩܛܝܐ ܘܝܗ ܪܝܫ ܐܬܘܪܐ. ܘܛܒܐ ܪܡܫܐ ܗܘܝܗ ܘܩܡܫܢܐ ܡܪܚܫܐ ܗܘܝܗ ܟܡܘܢܝܐ ܐܠܟܝܦܐ. ܝܘܡܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܝܗ ܟܟܠ ܕܘܟܐ ܡܢ ܬܪܥ ܕܒܝܬܐ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܡܫܩܠܬܐ. ܐܢܐ ܐܡܝܪܝ ܠܝܠܝܗ ܬܚܬܐ ܝܡܡܐ ܟܪܝܬܐ. ܡܢ ܚܕܐ ܓܘܒܐ ܝܠܗܐ ܗܘܝܗ ܐܢܐ ܩܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܟܠ ܡܫܬܟܠܢܐ. ܐܣܪܐ ܕܡܫܬܟܠܢܘܬܐ ܬܫܘܒܚܐ ܗܘܝܗ ܐܠܦ ܣܪܐ ܝܬܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܩܝܩܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܟܘܬܪܢܐ ܕܠܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܝܢܝܬܐ ܕܩܝܡܝ ܝܟܝܢܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܝܗ ܪܬܚܝ ܠܐܝܠܢܐ ܕܗܘܝܬ ܟܡܥܪܝܢ ܐܣܪܢܐ ܕܐܬܐܬܐ 1941. ܝܗ ܪܬܚܝ ܠܦܬܪܐ ܓܘ ܝܘܠܦܢܐ ܟܝܫܬܝܗ ܠܝܟܐ ܡܢ ܝܗܝܢܐ ܕܝܗܘܪܐ ܪܒܐ "ܪܡܢ": ܘܟܘܪܝܝܐ ܟܪܡܢܐ ܝܪܬܟܐ ܐܝܟ ܕܠܝܢ ܡܢ ܣܘܪܝܐ: ܘܪܚܡܝ ܠܗ ܝܥܡܐ ܝܣܬܪܐ ܡܢ ܪܘܝܗ ܠܪܘܝܗ. ܐܝܟ ܪܦܫܐ ܘܠܗ ܝܠܘܢܐ ܩܪܝܫܐ ܗܘܝܗ ܝܗܘܐ: ܝܗܘܐ ܕܝܢܐ ܫܒܩ ܠܐܠܟܬܐ. ܪܟܝܟܐ ܗܘܢ ܟܝܠܪܝܐ ܘܡܓܫܘܫܐ ܠܐܘܟܝܪܐ ܟܡܫܬܫܩܝ ܐܘܪܚܐ ܓܘ ܐܬܪܐ ܝܟܠܬܐ ܠܐܘܐ ܐܝܪܬܐ ܘܝܗܘܪܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܐܘܩܝܢܘܣ ܐܛܠܢܛܝܩܝ ܐܦ ܚܡܫܐ ܐܘܟܡܫܐ: ܪܟܝܟܐ ܚܢܐ ܟܠܘܐ ܪܦܩܐ: ܐܪܓܘܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܪܟܝܟܐ ܝܗܝܪܐ ܕܐܡܝܣ ܝܩܪܐ ܕܡܫܪܪ ܠܝܦܫܐ: ܘܝܗܘܪܐ ܐܪܓܘܐ ܟܫܘܬܐ ܘܫܝܢܐ ܘܝܠܩܐ ܘܡܝܐ.

ܐܘ ܪܚܡܝ! ܟܠܚܕ ܐܢܫܐ ܟܝܢܐ ܕܫܝܢܐ ܟܐܒܪܐܝܬ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܟܝܢܐ ܕܫܝܢܐ ܘܬܘܡܢ ܠܗܘܐ ܟܡܫܬܐ ܘܗܘܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܡܣܟܢ ܘܫܪܝܢ ܟܪܡܢܐ ܠܝܟܐ ܡܢ ܪܥܝ. ܐܝܬܐ ܠܐ ܟܝܢܐ ܕܫܝܢܐ ܫܘܬܐ ܕܐܢܫܠܘܬܐ ܗܘܟܠܐ. ܠܐ ܟܝܢܐ ܕܗܘܝܐ ܠܝ ܐܝܬܘܬܐ ܐܠܣܘܪ. ܟܠܟܢܐ ܕܪܥܝܕ: ܐܦܝܐ ܠܗ ܚܕ ܐܓܪܐ ܠܡܪܥܝܬܝ ܓܘ ܝܪܟܬܐ ܡܢ ܬܪܥ ܕܡܝܐ ܠܗ ܕܟܪܝܡ ܡܢ ܦܝܫܐ. ܐܡܠܟܘܬܐ ܡܟܘܟܒܐ ܗܘܘ ܘܡܘܪܝܠܝܗ

ܡܪܡܕܩܐ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܠܐ ܕܢܣܒܢ ܒܒܢܬ ܢܐܪܗ ܘܡܟܘܢܫܘܬܗ ܚܘܫ: ܒܟܠܐ ܠܗ ܣܒܝܪܐܝܬ ܘܣܝܡܠܗ ܘܒܣܡܠܗ ܝܠܝ. ܦܠܗ ܝܕܥܬܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܐܪܥܘܬܐ. ܡܡܡܪܒܠܝ ܝܠܗ ܠܣܡܐ ܘܒܪܥܬܐ ܘܡܘܟܢܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܫܡܥܠܗ ܡܢ ܡܠܒܘܫܐ ܘܥܠܐ ܗܠܘ ܒܘܠܗ: ܟܘܪܐ ܠܗ ܡܫܟܘܢܐ ܒܠ ܠܘܥܬܐ ܥܒܕܬܐ ܕܣܓܦܐ ܘܡܥܥܒܕܐ ܘܦܘܘܘܗܐ ܕܐܠܗܝܬܐ. ܘܒܪ ܢܣܒܝ ܝܢܘܬܐ ܝܠܗ: ܝܕܗܫܐ ܗܘܐ ܕܡܐ ܠܗ ܘܩܒܪܝܢ ܘܥܢܝܐ ܕܝܠܦܘܬܝܢ ܡܦܪܘܒܝܐ ܗܘܐ ܒܥܒܬܝܐ. ܝܕܒ ܒܢܝܐ ܕܓܒܪܐ. ܟܠ ܡܝܐ ܠܒ ܕܫܕܝ ܒܢܝܐ ܡܥܕܒ ܐܣܪܬܐ. ܝܘܡܗ ܩܕܡܐ ܕܣܒܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܐ ܡܝܐ ܐܢܬܐ ܕܡܫܟܝܐ ܠܗ.

ܐܘܐ ܓܒܪܐ ܟܠ ܦܥܠܗ ܠܗ ܐܒܪܬܐ ܕܦܝܫܬܐ ܝܠܐ ܢܕܥܠܒ ܘܢܡܥܬܐ ܢܡܩܬܐ ܘܕܝܪܗ ܒܢܝ ܢܫܐ ܚܦܝܬܐ. ܠܕܡܢܝܗ ܗܓܒܪܐ ܗܘܐ. ܡܡܘܒܠܠ ܗܘܐ ܕܟܐ ܡܫܘܬܐ. ܝܕܥܢܐ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܗܓܒܪ ܝܓܢܢܐ ܐܘ ܠܓܒܪܐ ܒܫܢܐ.

ܒܝܐ ܠܒ ܕܡܫܘܝܢ ܝܗ ܘܐܡܪܝ: "ܡܪܝ ܫܪܘܢ ܢܐ ܢܣܘܥܒ: ܘܣܘܝ ܠܕܘܦܝܟܘܢ. ܐܢܐ ܩܕܢܐ ܝܠܗ ܐܢܬܘܢ ܘܡܓܪܩܘܢ ܒܘܗ!" ܝܘܠܦܥܒ ܒܪܠܢܥܒ ܡܦܝ ܝܗ ܟܕܝܥ ܠܒ ܝܝ ܬܥܠܝ ܟܗ ܐܬܪܗܐ ܕܦܝܫܬܐ. ܫܘܗܐ ܒܢܝܐ ܗܓܒܪܐ: ܒܟܘ ܒܫܦܐ ܡܟܘ ܘܡܪܕܝܐ ܘܡܘܟܓܐ.

ܐܘ ܕܣܥܒ ܦܢܬܐ ܢܡܝܥ ܬܬܝܐ ܘܝܗ ܝܡܝܣ ܝܦܕܐ. ܡܢ ܬܐܪ ܢܡܝܥ ܬܬܝܐ ܝܗ ܡܒܪܝܐ ܝܦܫܐ ܘܝܗ ܟܓܪܣ ܣܘܥܬܬܐ ܒܡ ܒܝܠܒܓܒܝܬܝ. ܐܬܐ ܠܝ ܡܘܝ ܝܠܓܒܪܐ ܒܘܗܬܐ ܒܡ ܦܝܫܬܐ ܣܟܦ ܢܝܐ ܕܦܐ ܒܬܣܦܐ ܡܗܒܝܬܐ ܡܕܡ ܒܒܬܝ: ܝܠܐ ܝܒܗܬܐ ܡܘܝ ܣܟܦ ܦܐ ܕܒܝܠܗ ܒܘܥ ܢܡܒܪܐ ܘܪܬܐ. ܣܟܦ ܕܦܝܥ ܣܪܒܫܐ ܝܠܡܒ ܒܐܒܪܒ: ܟܠ ܒܐܒܪܐ ܕܝܗܠܪ. ܬܠ ܐܘܐ ܪܦܦܐ ܦܢܣ ܝܪܘܣ: ܐܬܐ ܘܢܬܗ: ܕܐܘܣ ܦܪܐܘܝܐ ܕܝܠܦܝ ܘܡܢܒܣ ܠܥܘܝܠܐ ܕܠܝܡ ܠܝ ܘܝܕܗܐ ܕܡܣܒܣ ܟܗ ܘܟܓܪܣ ܠܢܬܗܐ ܕܪܣܦܣ ܟܗ. ܕܐܘܣ ܝܐܬܐ ܒܢܗܪܐ ܝܐܪܐ: ܘܟܥܦܣ ܠܪܠܗܒܪ ܠܓܒܝܐܒܗ ܘܣܠܒܝܐܒܗ. ܢܗܪܝ ܒܝܠܗ ܝܦܝ ܫܘܗܗܥܒܐ. ܒܚܠ ܢܒ ܓܒܐ ܕܢܗܪܝ ܐܒܗ ܠܝ ܢܒܝܐ ܘܚܠ ܝܕܗܐ ܐܒܗ ܟܗ ܐܒܫܪܐ ܦܪܒܬܐ ܘܚܠ ܦܘܠܫܬܐ ܬܗܡܘܗܐ. ܢܬܗ ܡܦܠܘܝܐ ܡܘܗ ܠܝܣܪܐ ܡܢ ܝܥܩܝܐ ܘܚܠܢܒ "ܓܬܐ" ܡܝܗ ܝܗ ܦܢܝ ܠܘܢ ܐܒܫܪܐ ܘܓܒܒܘܝܐ ܡܥܘܟܬܐ. ܝܗ ܫܝܪܗ ܠܝܬܝܐ ܘܚܠ ܓܒܠܐ ܕܦܪܡܗ ܠܗ ܡܢ ܢܡܠܘܢ

ܟܹܐ ܡܫܲܡܫܝ ܠܟܘܼܡܪܵܝܗܘܿܢ ܕܒܹܝܠܘܿ ܟܘܼܡܪ̈ܵܐ ܕܒܹܝܬܵܐ ܐܲܬܪܘܿܗܝ. ܐܲܝܟ݂ ܐܝܼܡܲܢ ܕܐܵܬܹܐ ܦܲܝܫܵܐ:
ܟܹܐ ܡܫܲܠܡܝܼ ܥܲܠ ܦܬܘܿܪܵܐ ܘܟܹܐ ܕܵܡܟ݂ܝ ܒܚܲܫܟ݂ܘܼܬ݂ܵܐ ܠܐܘܿܡܬܘܿܗܝ ܘܟܹܐ ܐܵܬܹܝ
ܠܫܲܒܚܵܝܗܘܿܢ. ܟܹܐ ܡܫܲܠܡܝܼ ܥܲܠ ܫܘܼܠܛܵܢܘܿܗܝ ܘܡܲܘܕܥܝ ܠܘܿܗܝ ܡܼܢ ܟܠܗܘܿܢ
ܦܘܼܠܚܵܢܘܿܗܝ ܘܡܲܕܥܝ ܠܘܿܗܝ ܐܲܝܟ ܗܵܢܵܐ ܘܡܲܝܬ݂ܪܵܐ. ܒܲܪ ܟܠ ܡܫܲܠܡܵܢܘܿܗܝ ܦܲܪܨܘܿܦܵܐܝܼܬ݂:
ܐܝܼܢܵܐ ܟܹܐ ܡܲܕܥܝ ܠܘܿܗܝ ܕܫܲܝܢܵܐ ܐܝܼܬ݂ ܚܲܕ ܥܘܼܡܪܵܐ ܫܵܦܝܼܪܵܐ ܒܡܲܕܒܪܵܐ. ܟܹܐ ܫܲܕܪܝ ܠܫܵܠܝܼܚܘܿܗܝ
ܘܟܹܐ ܡܫܲܠܡܝ ܠܗܘܿܢ ܡܢܗܘܿܢ ܘܦܲܫܛܹܐ ܒܡܲܕܒܪܵܐ. ܐܵܦ ܟܹܐ ܗܵܘܝܵܐ ܟܹܐ ܡܥܲܡܪܝܼܠܹܗ ܘܡܲܠܟܵܐ
ܒܪܘܼܚܘܿܗܝ ܘܐܵܡܪܝ: "ܐܵܢܵܐ ܠܹܐ ܗܘܹܐ ܚܲܕ ܦܠܲܚܵܐ ܡܲܪܟܵܐ ܐܲܝܟ ܚܲܕ ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܥܲܡܵܠܵܐ." ܠܹܐ
ܗܵܘܹܐ ܒܡܲܕܒܪ̈ܵܝܵܐ ܐܲܝܟ ܚܲܕ ܚܲܝܘܵܐ ܡܼܢ ܕܲܪܓܵܐ ܡܲܠܟܵܐ. ܟܹܐ ܡܥܲܡܪܝܼܠܘܿܗܝ ܕܡܲܠܟܵܐ
ܠܟܲܗܢ̈ܵܐ ܕܡܲܕܒܪܘܿܗܝ: ܟܲܗܢ̈ܵܐ ܕܟܹܐ ܦܵܠܚܝܼ ܡܲܠܟܵܐ ܦܠܲܚܘܿܗܝ ܘܡܫܲܪܪܘܿܗܝ ܘܟܹܐ
ܘܡܲܥܡܪܝܼܠܘܿܗܝ ܒܗܵܘ ܡܘܼܕܥܘܿܗܝ ܥܲܠ ܡܠܲܟ݂ܵܐ ܕܟܵܒܪܘܿܗܝ ܘܟܹܐ ܒܲܚܫܵܢܘܿܗܝ ܡܲܘܬܒܵܢܵܐ ܥܲܠ
ܡܲܬ݂ܘܣܬܵܐ ܕܟܹܐ ܡܲܠܦܹ̈ܐ ܘܦܲܪܘܫܘܼܬܵܐ ܕܡܲܕܒܪܵܐ ܕܠܲܝܠܵܐ ܒܲܪܬܵܐ ܡܲܬܪ̈ܐ ܘܟܹܐ
ܡܲܗܝܡܢܘܿܗܝ ܥܲܠ ܩܘܼܫܬܵܐ ܕܚܲܕܟܡܵܐ ܡܲܪܟܒ̈ܵܐ ܕܡܲܚܲܫܒܝܼ ܥܲܠ ܪܵܘܡܵܐ ܡܲܪܒܝܼܬܵܐ ܒܲܚܕܵܐ
ܫܲܪܒܵܐ. ܟܹܐ ܡܲܕܥܝ ܠܘܿܗܝ ܐܲܝܟ݂ܢܵܐ ܕܡܲܣܟܢܘܼܬܵܐ ܠܲܟܗܵܢܹ̈ܐ ܒܡܲܕܒܪܵܐ ܘܡܲܕܥܝ ܠܘܿܗܝ ܟܠܗܵ
ܕܡܲܗܝܡܢܵܐ ܐܲܝܟ ܕܫܲܪܝ ܠܘܿܗܝ ܟܪܘܼܙܘܼܬܵܐ ܠܲܟܗܵܢܹ̈ܐ ܒܲܬܫܡܫܬܵܐ ܘܦܲܪܨܘܿܦܵܐ. ܟܹܐ
ܥܵܒܹܕ݂ ܦܲܝܫܵܐ ܠܦܘܼܠܚܵܢܘܿܗܝ ܒܲܬܫܡܫܬܵܐ ܘܟܹܐ ܕܵܡܟ݂ܝ ܥܲܠ ܡܲܪܟܒܘܿܗܝ.

ܟܹܐ ܡܲܪܟܹܒ ܕܵܪܵܐ ܡܲܪܟܒܘܿܗܝ ܘܗܵܘܵܐ ܐܲܪܟܵܐ ܐܲܠܝܼܦܵܐ ܘܕܵܪܵܐ ܗܘܵ ܚܲܕ ܐܲܕܪܲܟܹܐ ܗܘ
ܗܵܢܵܐ ܟܡܲܝܟܵܐ. ܐܝܼܢܵܐ ܦܲܝܫܵܐ ܠܹܐ ܗܵܘܹܐ ܕܗܘܵܐ ܐܲܕܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܡܼܢ ܒܲܬ݂ܪ ܟܲܗܢܘܿܗܝ
ܘܡܲܠܦܵܢܘܿܗܝ: ܐܲܝܟ ܚܲܕܟܵܐ ܐܲܪܟܵܐ ܕܡܲܚܫܒܵܢ ܥܲܠ ܡܲܪܟܒܵܢܵܐ ܐܲܬܪܵܐ. ܘܐܵܦ ܦܫܝܼܛܵܐ
ܫܲܪܒܵܐ ܠܐܲܪܟܘܿܗܝ ܕܫܲܝܢܵܐ ܗܘܵܗ ܟܲܪܟܵܐ ܕܦܲܝܫܵܐ: ܟܹܐ ܡܲܪܟܒܵܐ ܠܐܲܪܟܘܿܗܝ
ܦܘܼܠܚܵܢܘܿܗܝ ܘܡܲܕܥܝܼܢܘܿܗܝ. ܠܹܐ ܗܵܘܹܐ ܦܲܝܫܵܐ ܕܗܘܵܐ ܠܝ ܟܲܗܢܵܐ ܥܲܡܵܠܵܐ ܘܡܲܪܟܒܵܐ ܐܲܝܟ
ܒܪܵܗܘܿܗܝ ܐܲܦܪܲܬܵܐ: ܗܘܼ ܕܐܲܪܟܒܵܐܝܼܬ ܫܲܪܒܵܐ ܠܘܿܗܝ ܟܹܐ ܕܪܟܘܿܗܝ ܘܦܲܪܨܘܿܦܵܐ ܠܘܿܗܝ
ܟܲܪܟܵܐ ܕܫܘܼܠܛܵܢܘܿܗܝ ܘܫܲܪܒܘܿܗܝ ܘܫܲܘܬܵܦܘܼܬܘܿܗܝ. ܗܘܼ ܕܪܵܒܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܟܲܠܗܘܿܢ ܥܲܠ
ܐܲܪܟܘܼܡܲܬܵܐ ܘܫܲܪܒܵܐ ܡܲܪܟܵܐ ܐܲܪܥܵܐ ܐܲܬܪܲܝܵܐ.: ܘܐܵܡܲܪ ܗܵܘܵܐ ܠܟܲܗܢܘܿܗܝ: ܟܲܝܵܢܵܐ ܐܲܝܟ
ܐܲܬܪܵܐ ܗܵܘܹܐ ܐܲܠܵܗܹ̈ܐ ܘܟܲܗܢܵܐ ܒܲܪܟܘܼܬܵܐ ܒܲܫܡܲܝܵܐ.

ܟܹܐ ܥܵܒܹܕ݂ ܦܲܝܫܵܐ ܠܫܘܼܠܛܵܢܘܿܗܝ ܘܐܲܪܥܘܿܗܝ. ܒܲܪܘܿܗܝ ܟܹܐ ܡܲܠܟܘܼܬܵܐ "ܡܲܪܟܵܒܵܐ" ܘܐܵܡܲܪ
ܗܵܘܵܐ "ܡܲܪܟܲܒܬܵܐ" ܦܲܝܫܵܐ: ܟܲܠܵܐ ܕܡܲܕܥܝܘܿܗܝ: ܗܘܼ ܕܟܠܵܐ ܡܫܲܪܒܵܐ ܠܵܗ ܘܡܲܫܠܡܲܢ ܠܵܗ

ܒܝܬ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܝܠܗ ܫܒܝܒ ܟܠܗ ܒܐܗܒܕܘܗ ܐܒܝܕܘܬܐ ܐܚܐ ܕܝܠܗ ܟܡܬܐ ܘܫܡܥܢܐ ܐܝܟ ܦܘܫܐ ܕܦܩܝܕ ܕܒܝܬܐ ܒܡܫܝܚܐ. ܐܢܗ ܓܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܝܕܟ ܕܐܝܬܘܬܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢܘܬܘܗܝ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܗܘܠܦܢܐ؟ ܘܒܡܫܒܚܘܬܗ ܐܢܗ ܗܘܦܟܠܘܗܝ ܒܟܘܪܟܐ ܕܐܗܪܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܢܝܢܐ ܝܕܥܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܕܒܪܝܢ ܐܝܬܪܐ. ܐܢܫܐ ܦܨܝܚܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܐܝܬܗ ܗܘܡܪܢܐ ܒܫܢܝܐ. ܝܗ ܐܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܦܬܓܡܗ ܗܝܝܢܐ ܒܐܝܕܘܬܘܗܝ. ܒܪܡ ܡܢܐ ܕܐܟܝܬ ܠܚܝܐܗ ܐܘܐ؟ ܒܪܡ ܝܗ ܐܒܫܒܠܘܗܝ ܐܢܢܐ؟ ܐܢܝܢܐ ܝܗ ܗܘܘ ܕܠܐ ܐܟܡܐ: ܐܝܠܐ ܐܢܝܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܘܠܗܘܢ. ܐܢܐ ܓܐ ܡܫܝܢ ܠܗܘܕܐ ܐܢܝܐ. ܦܐ! ܒܘܥ ܐܟܚܐ ܗܠܗ ܕܦܝܫ ܦܫܢܐ ܒܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܢܠܘܢ ܡܢ ܕܐܟܝܢ ܒܐܪܐ ܕܐܒܝܕܘܬܐ.

ܐܘ ܪܚܡܝ! ܐܝܟ ܡܢܐ ܐܝܠܐ ܐܘܪܚܐ ܥܡܝܐ ܘܝܗ ܕܝܢ ܐܦܪܐ. ܐܝܟ ܐܡܐܟܢܐ ܕܐܘܐ ܐܝܟܐ ܦܝܫ ܕܫܘܢ ܠܐܢܫܝܢ. ܒܝܬܐ ܕܡܗܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܕܪܐ ܘܡܗܡܝܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܒܘܠܦܐ ܕܐܢܬܝ: ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܟܬܒܐ ܘܢܡܘܣܐ ܘܐܢܒܝܐ: ܝܦܩܢܐ ܗܘܝ ܒܝܘܡ ܠܗܘܕܝܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܥܒܕܘܬܐ ܘܡܕܒܪܘܬܐ ܕܫܘܝܢ ܠܪܓܘܬܐ. ܐܗܕܘܟܐ ܡܢ ܕܡܢ ܝܗ ܥܣܠܒ ܘܝܗ ܦܓܠܐ ܐܡܥܒܝܕܐ ܘܗܘܕܝܐ ܘܚܘܒܝܐ ܟܠ ܡܗܡܠܠܝܬܐ ܐܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܕܫܡܒܫ ܠܪܓܘܬܐ ܘܝܩܫܝܐ. ܪܓܘܬܐ ܡܗܘܦܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܦ ܒܝܠܕܝܬܐ. ܘܠܦܘܗ ܡܗܡܦܠܚܘܗܝ ܝܗ ܗܘܢܐ ܪܓܘܗܝ.

ܝܕܥܬܐ ܗܘܗ ܠܝܬܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܦܠܚܐ؟ ܐܘܐ ܪܒܝ ܣܝܐ ܠܐ ܘܡܫܩܐ ܐܡܕܝܢܬܐ ܐܠܢܐ ܠܝܠܟ ܡܢ ܕܝܪܗ. ܓܐ ܫܢܫ ܗܘܐ ܘܦܠܢܫ ܗܘܐ ܘܢܕܒܫܐ ܐܟܘܪܐ ܓܐ ܐܣܓܫ ܗܘܐ ܦܪܢܣܐܝܬ ܐܢܡ ܒܥܢܐ ܘܐܘܐܟܬ ܘܡܕܢܫ ܗܘܐ ܠܐܒܓܕܝܢ. ܐܝܠܐ ܟܠ ܥܝܢܐ ܠܝ ܐܡܕܝܢܬܐ ܐܦܠܐ ܐܢܕ ܕܦܦܐ. ܓܐ ܢܕܢܫ ܗܘܐ ܕܐܥܒܓܘܗ ܗܣܘܩܝܐ ܕܐܗܪܐ ܐܝܗ ܗܘܐ ܐܢܕ ܐܢܫܐ ܐܟܕܢܪܢܐ ܗܪܘܫܐ ܕܡܫܕܘܦܐ ܒܗܘܐ ܠܥܝܢܗܘܢ ܘܟܡܐܕܐ ܒܗܘܐ ܠܝܦܫܐ. ܡܕܒܪܐ ܥܒܒ ܐܡܐܫܐ ܒܗܘܐ.

ܐܢܕ ܐܓܕܢܐ ܕܝܬܗܢܐ ܗܘܐ ܡܝܕܐ ܗܥܝܐ ܘܡܡܫܡܬ ܗܘܐ ܠܐܢܫܘܗܝ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܣܘܦܐ. ܝܥܐ ܠܐ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܗܘܦܣ ܗܘܐ ܝܗܡܕܐ. ܐܦ ܕܒܢܕܗܐ ܐܦܐ ܠܗ ܢܗܡܐ ܕܒܝܗ ܝܦܣܠܗ ܒܝܠܕܝܬܐ ܘܐܕܥܠܗ ܠܗܣܘܩܐ ܕܐܗܪܐ ܘܠܗܒܓܠܗ ܒܘܪܐ ܕܐܢܕ ܦܠܚܐ ܐܢܫܠܟܬܐ. ܦܠܚܐ ܕܡܥܢܢܐ ܕܐܝܗ ܐܕܒܝܐ ܐܓܦܬܗ ܒܐܥܒܝܐ.

ܦܠܛܐ ܡܢ ܩܘܡܐ. ܐܠܐ ܕܩܣܩܣ ܠܚܝܠܕܝܒܐ ܡܥܢܐ ܘܩܣܩܣܠܗ ܐܗܐ ܚܝܘܐ ܣܪܘܚܐ ܠܐܠܟܡܝܢ. ܟܕ ܚܙܝܠܗ ܐܗܐ ܚܢܘܢܝܐ ܕܥܒܝܪܐ ܡܢ ܕܣܒܪܣ ܠܦܝܫܬܐ ܐܫܪܢܐ ܘܡܢ ܕܡܡܡܒܣ ܠܡܦܩܬܐ ܡܢ ܡܕܡܒܪܐ ܐܫܪܢܐ. ܘܗܝܟܐ ܝܗ ܐܘܐ ܥܠܡܐ ܕܘܟܘܬܐ ܘܢܝܫܬܐ.

ܘܗܘܐ ܝܕܥܐ ܝܗ ܬܡܢܝܐ ܟܐ ܬܠܣܘܪ ܡܘܕܥܢܐ ܕܒܕܘܩܐ ܕܐܢܟܝܐ ܓܒ ܝܕܥܟܐ ܚܕܕܘܬܐ: ܝܠܐ ܐܦ ܠܘܝܠܐ ܚܠܗ ܡܫܘܚܐ ܚܒܝܫܘܬܐ ܘܦܪܢܝܐ. ܝܗ ܬܒܕܝܣ ܠܡܬܒܢܝܐ ܘܡܬܘܬܐ ܕܡܒܥܠܬܘܢ، ܥܒܝܕܐ ܝܠܦܐ ܡܢ ܥܒܪܐ ܕܥܡܠܬܕܐ ܘܝܗ ܦܝܫ ܡܡܘܚܝܐ ܒܥܠܡܐ ܕܘܟܘܬܐ ܕܒܐ ܘܝܗܘܐ ܕܡܟܠܐ ܠܟܬܘܒܬܐ ܕܘܒܝܐ. ܝܗ ܫܘܫ ܡܥܕܪܥ ܠܝܢܢܐ ܝܠܦܢܐ ܡܢ ܬܠܬ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܒܥܠܬܘܢ، ܝܥܝܐ ܝܥܢܝܢܘܗ. ܝܗ ܕܥܠܕܒ ܚܕܐ ܡܢ ܕܪܥ. ܚܕܐ ܬܡܝܐ: ܚܡܒܝܐ: ܪܘܕܝܐ ܚܒܕ ܥܠܡܐ ܝܠܕܐ ܕܢܫܘܬܐ ܘܒܢܬܐ ܘܐܘܫܘܬܐ.

ܐܗܐ ܗܘܬܝܐ ܕܒܥܕܪܐ ܦܢܝܐ ܣܢܝܐ ܝܘܬܝܐ ܒܐܘܦܬܐ ܢܐ ܪܫܡܢ! ܝܠܟܐ ܡܫܒܚܐ ܝܗܡܬܝܐ ܝܥܢܬܐ ܣܢܝܐ ܠܦܠܐܬܐ ܕܢܕܝܢܐ. ܚܕܐ ܡܗܘܡ ܠܐ ܪܡܒ ܡܕܒ ܝܘܕܐ ܘܡܘܦܕܐ ܘܦܝܬܐ ܘܒܘܐ ܢܡܝ ܕܝܕܡܢܐ ܣܢܝܐ ܒܐܗܐ ܬܠܬܐ ܕܐܒܡܬܐ.

ܣܘܪ ܘܣܘܒ ܪܐܓܒ ܦܝܫܠܗܘܢ ܝܗܝܬܐ ܕܕܘܢ ܘܪܐܓܒ ܪܡܢܐ ܢܕܥܘܚܢܝܐ ܝܕܡܢܐ ܣܢܝܐ ܢܡܝ ܝܗܝܬܐ ܕܝܠܡܐ ܗܣܘܗ ܘܠܒܝܬܐ ܕܢܦܕܐ.

ܝܘܐ! ܓܐ ܡܫܝܚ ܠܚܝܬܐ ܪܒܐ: ܘܠܦܘܗ ܐܗܐ ܝܠܘܟܐ ܣܘܝ ܠܦܠܟܐ. ܝܘܐ ܝܗ ܦܠܝܚ ܣܠܦ ܚܝܬܐ ܚܝܠܗ ܚܠܒ ܘܚܝܠܗ ܝܓܢܥܒ ܘܚܠܠܗ ܡܝܣܒ ܘܚܠܠ ܡܐ ܕܐܒܗ ܟܗ ܝܥܒ ܡܢ ܝܠܡܐ ܚܠ ܦܝܫܬܐ. ܣܠܦ ܚܕܘܬܐ ܕܒܓܒܕܒ: ܐܬܐ ܓܐ ܡܫܝܚ ܠܚܝܬܐ. ܝܠܐ ܠܐ ܘܕܝܢ ܡܢ ܩܘܡܐ.

ܪܫܡܢ! ܐܗܐ ܒܥܕܪܐ!

ܥܘܕܐ ܠܗܘܢ ܐܒܫܪܢܝܐ ܝܥܘܡܐ ܘܐܦ ܡܩܩܠܝܐ ܠܐܒܕܐ ܣܢܝܐ ܘܬܠܬ ܚܒܪ ܪܦܦܐ ܝܗ ܡܒܕܝܣ ܐܦ ܢܣܒܢ.

ܪܫܡܢ! ܐܗܐ ܝܡܝܢܐ ܝܕܢܡܐ ܣܠܗ ܠܝܠ ܡܢ ܝܗܝܬܐ ܘܕܥܡܐ ܘܡܣܘܡ ܘܗܪܒܝܬܗ ܦܐܬܐ ܘܬܓܒܝܝܐ: ܡܒܓܘܠܐ ܣܘܝ ܐܘ ܪܫܡܢ ܕܠܐ ܪܥܕܝ ܠܝܗܡܪܐ. ܝܘܐ ܡܡܗܘܡ ܠܐ ܪܥܕܝ ܐܦ ܝܢ ܦܠܝܚ ܝܠܒܦܐ. ܠܐ ܬܓܝܡ ܠܕܘܚܒ ܘܠܐ ܠܚܓܕܘܗܒ. ܝܢ

ܦܝܼܫܝܼܢ ܒܥܒ݂ܵܕ݂ܵܐ ܒܥܸܠܕܒ݂ܵܒ݂ܹ̈ܐ ܠܵܐ ܡܫܲܟ݁ܚܝܼܢ. ܠܒܸܗ ܒܝܘܡܢ ܐܵܦ ܩܲܕ ܝܗܘܼܕܵܐ ܡܼܢ ܘܕܘܡܝܵܐ
ܘܟ݂ܵܠ ܕܫܘܼܪܵܝܵܐ ܘܐܲܦܠܵܐ ܕܥܠܝܵܐ ܒܟ݂ ܒܥܸܠܕܒ݂ܵܒ݂ܹ̈ܐ. ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܵܐ ܚܝܠܗ ܡܼܢ ܐܒܘܵܐ ܘܫܡܝܵܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܵܐ. ܠܒܝܬ ܐܠܗܘܬܵܐ ܕܒܥܘܕܵܐ ܚܝܠܗ. ܐܵܦ ܚܝܠܗ ܦܠܓܵܐ ܒܘ ܒܥܘܩܒܵܐ ܐܫܕܝܵܐ
ܕܒܪܬܵܐ: ܒܘ ܡܘܬܵܐ: ܒܘ ܝܫܘܥܵܐ.
ܐܵܦ ܐܢܵܐ ܡܫܕܪܢܵܐ ܚܘܝ ܠܝܦܫܵܐ.

ܫܪܝܬ ܚܠܝܡܬܐ ܕܝܟܐ ܚܫܝܬܐ

ܒܝܕ: ܢܕܝܡ ܥܕܠ ܕܘܘܕ

ܚܘܕܫܒܐ، 7 ܢܝܣܢ، 2025

ܡܘܪܐ ܕܫܢܬܐ ܠܓܝܓܐ ܒܠܝܠܝܐ

ܒܢܘܗܪܐ، ܒܢܕܫܐ، ܒܝܟܬܐ

ܦܬܝܚܐ ܠܟܘܠܗܝܢ، ܘܣܦܘ ܐܦܠܝܐ.

ܠܐ ܫܢܐ ܥܡܝܩܐ ܩܠܐ ܕܩܘܫܬܐ

ܒܐܝܬܘܗܝ، ܟܠ ܪܝܫܐ ܘܟܠ ܣܝܒܬܐ،

ܫܥܬܐ ܒܐܘܪܫܬܐ، ܦܫܫܘܬܐ

ܥܝܢܬܐ ܙܒܢܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ

ܘܒܝܪܐ ܓܒܝܐ، ... ܢܒܠܐ ܒܪܘܚܐ.

ܐܝܟܢ ܠܝ ܒܟܠܐ ܢܫܡܝܢ ܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ، ܒܫܡܐ ܘܡܝܪܬܐ ܦܪܝܪܬܐ

ܠܝ ܒܟܠܐ ܫܘܢ ܦܝܪܐ ܘܒܝܪܐ ܡܢ ܥܝܡܘܬܐ

ܒܡܘܬܟܠ، ܢܒܪܐ ܟܠ ܣܝܒܝܬܐ، ܚܠܝܡܘܬܐ،

ܘܕܓܐ ܝܘܠܦܢܐ ܫܢܐ ܦܪܝܫܬܐ.

... ܘܒܕܘܪܐ ܒܢܫܐ ܡܕܫܢܬܐ، ܝܠܝܦܐ ܒܗܘܢܝܐ ܒܝܬܐ

ܡܢ ܕܪܟܐ ܕܫܪܐ ܫܠܘܡܐ ܢܪܝܡܐ.

... ܠܵܐ، ܠܹܐ ܗ̱ܘܵܐ ܡܣܝܡܬܵܐ ܠܕܘܼܫܠܡܬܵܐ!

ܓܕܝܪܐܝܗ، ܠܡܫܡܪܝܘܬܐ ܣܥܝܣܬܐ ܗܘܵܘܢ،

ܒܗܘ ܢܠܡܬܐ ܘܟܡܝܪܐ ܒܢܢܝܢ

ܕܝܗܘܢ ܥܒܦܝܐ، ܒܐܘ ܙܒܢܐ ܥܓܝܒܬܐ.

... ܠܵܐ، ܠܹܐ ܗܘܵܘܢ ܡܣܝܡܬܵܐ ܠܕܘܼܫܠܡܬܵܐ!

ܒܐܘ ܢܝܫܥܘܬܐ ܗܘܡܝܡܬܐ ܒܒܕܝܕܘܬܐ ܘܝܫܥܫܥܘܬܐ،

ܟܘܠ ܦܬܚܐ ܕܒܝܬܐ ܫܕܪܐ

ܒܟܘܣ ܬܘܦܐ ܕܝܗܕܐ ܒܢܕܟܐ،

... ܒܘܕܫܐ ܝܠܗ ܡܘܙܓܐ ܕܒܝܫܬܐ.

ܕܟܐ ܐܝܟܘܬܐ ܘܐܝܟܘܬܢ

ܢܣܘܬܐ ܗܓܝܒܬܐ ܝܠܗ، ܕܟܐ ܡܘܠܕܐ!

ܦܪܡ ܐܢܢ ܡܢ ܗܣܦܗ ܟܐܪ ܕܣܘܥܬܐ ܘܒܝܬܐ ܢܥܝܬܐ،

ܕܟܐ ܦܘܥܓܐ، ܦܣܘܡܐܝܗ ܢܝܠ ܡܬܘܟܥܘܬܐ!

... ܐܘ ܕܘܪܐ ܕܝܠܗ ܗܓܝܪܐ ܕܢܘܡ ܒܥܘܣܟܬܐ

ܟܐ ܥܠܝ ܒܢܠܟܘܬܐ، ... ܡܘܡ!

ܢܝܕܪܥܬܐ، ܒܢ ܕܝܗܘܗ ܒܠܒܓܐ ܒܢܗܟܐ ܕܥܘܪܐ ܕܦܘܥܓܐ

ܢܦܘܝܐ ܐܢܢ، ܦܐܣ ܢܕ ܢܥܡܐ،

... ܩܘܡ!

ܠܵܐ ܡܥܟܒ، ܕܝܼܠܘܼܟ ܙܡܪܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܬܵܐ!

ܗܘܠܟܝܐ ܒܚܘܒܒܐ، ܥܠܝܬܐ، ܠܒܒܬܐ ܘܚܐܪܬܐ،

... ܐܝܼܬܵܐ ܠܒܒܐ ܒܡܪܕܘܼܬܵܐ!

... ܩܘܡ!

ܢܡܘܣܐܝܬ،

ܒܣܘܦ ܕܘܪܐ ܡܡܘܝܚ

ܫܒܝܼܠܵܐ ܕܚܐܪܘܼܬܵܐ!

ܕܘܐܝܬ... ܩܘܡ،

ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܩܘܡܝܬ!

ܘܪܘܚ، ܒܦܪܕܐ

ܡܢܝ ܘܪܕܐ ܕܓܡܪܬܐ

ܡܢܗ ܝܥܠܥܘܬܐ ܕܣܘܟܝܬܐ ܘܢܝܪܐ ܢܗܝܪܐ.

ܩܘܡ، ܘܪܘܚ

ܢܦܘܩ ܕܝܼܠܘܼܟ ܒܣܒܪܐ،

ܐܝܼܬܵܐ ܝܘܪܐ ܠܠܒܢܐ!